



# Stage Line®

## MP3-RECORDER

MP3 RECORDER

ENREGISTREUR MP3

REGISTRATORE MP3



**DPR-10** Best.-Nr. 17.2740



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI • BRUGSANVISNING

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F** **Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre nouvel appareil "img Stage Line". Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. La version française se trouve page 16.

**NL** **Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze bedieningshandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 28.

**PL** **Przed włączeniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

Polski tekst zaczyna się na stronie 40.

**GB** **Before you switch on ...**

We hope you will enjoy using your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

The English test starts on page 10.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo strumento di "img Stage Line". Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 22.

**E** **Antes de la conexión ...**

Esperamos que disfrute de su nuevo aparato "img Stage Line". Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

La versión española empieza en la página 34.

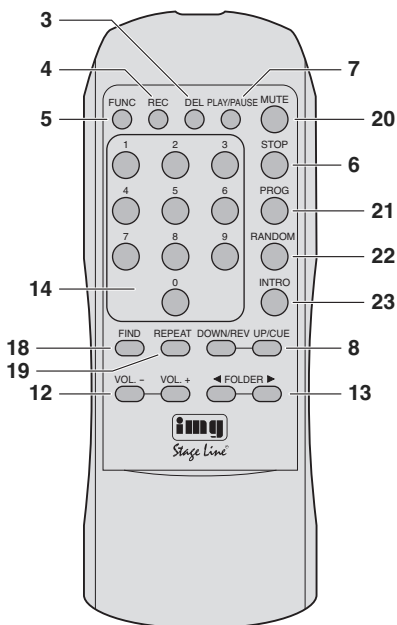
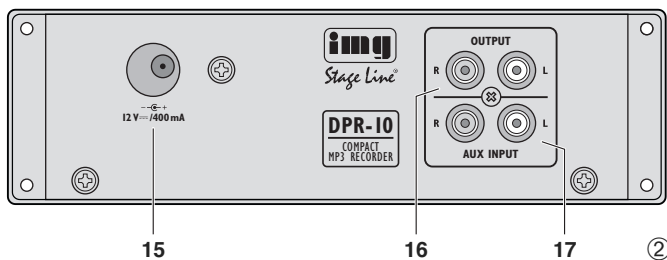
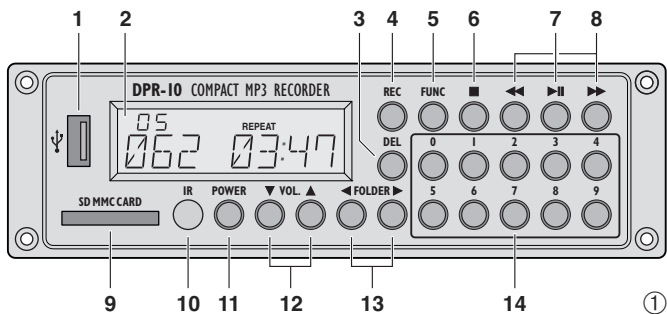
**DK** **Før du tænder ...**

Vi håber, du bliver glad for dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst nærværende brugsanvisning omhyggeligt igennem, før produktet tages i brug; og gem brugsanvisningen til senere brug.

Den danske tekst starter på side 46.

 **Stage Line®**

[www.imgstageline.com](http://www.imgstageline.com)



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 1 USB-Schnittstelle  $\Psi$  zum Einstecken eines USB-Sticks
- 2 Display
- 3 Taste DEL zum Löschen einzelner Titel (☞ Kap. 5.13)
- 4 Taste REC für die Aufnahme- und Kopierfunktion (☞ Kap. 5.11 und Kap. 5.12)
- 5 Taste FUNC zum Umschalten der Signalquelle; Anzeige im Display:  
USB = USB-Anschluss (1)  
CARD = Kartensteckplatz (9)  
AUX = Eingang AUX INPUT (17)
- 6 Taste ■ [STOP\*] zum Beenden des Abspielens
- 7 Taste ►► [PLAY/PAUSE\*] zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
- 8 Tasten ◀◀ [DOWN/REV\*] und ►► [UP/CUE\*] für die Titelanwahl sowie den schnellen Vor- und Rücklauf  
Titelanwahl  
Mit jedem Drücken der Taste ►► [UP/CUE\*] wird ein Titel vorgesprungen; durch Drücken der Taste ◀◀ [DOWN/REV\*] wird an den Titelfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück.  
schneller Vor-/Rücklauf  
Für den Vorlauf die Taste ►► [UP/CUE\*] gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste ◀◀ [DOWN/REV\*].
- 9 Schlitz zum Einstecken einer SD/MMC-Karte
- 10 Infrarotsensor für die Fernbedienungssignale
- 11 Ein-/Ausschalter
- 12 Tasten VOL zur Einstellung des Ausgangspegels der Buchsen OUTPUT (16)
- 13 Tasten FOLDER zur Anwahl des ersten Titels in einem anderen Ordner:  
Mit der Taste ► wird auf den ersten Titel des nächsten Ordners gesprungen und mit der Taste ◀ auf den ersten Titel des vorherigen Ordners.

- 14 Zifferntasten zur Direktanwahl eines Titels, z. B.:  
Titelnr. Tasten  
4 4, ►► [PLAY/PAUSE\*]  
27 2, 7, ►►  
135 1, 3, 5, ►►

### 1.2 Rückseite

- 15 Buchse 12 V $\overline{--}$  für die 12-V-Betriebsspannung  
Mittelkontakt = Pluspol  
benötigter Kleinspannungsstecker 5,5/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser)
- 16 Audioausgang mit Line-Pegel (linker und rechter Kanal)
- 17 Aufnahmeeingang AUX INPUT zum Anschluss einer Signalquelle mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Radio)

### 1.3 Fernbedienung

#### 3-8 und 12-14

Diese Tasten haben die gleichen Funktionen wie die Tasten am Gerät.

#### 18 Taste FIND

- 1. Mal kurz drücken: alphabetische Suche eines Titels (☞ Kap. 5.4.3)
- 2. Mal kurz drücken: Ordnersuchfunktion (☞ Kap. 5.4.4)
- 3. Mal kurz drücken: Suchfunktion aus
- 1 Sek. gedrückt halten: Umschalten des Displays zwischen der Anzeige von Titelinformationen (File, Title, Artist, Album) und der Laufzeit (Titel-Nr., Min. : Sek.)

#### 19 Taste REPEAT für die Wiederholungsfunktionen

1. Tastendruck (Anzeige REPEAT)  
Der momentane Titel wird ständig wiederholt.
2. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALL)  
Alle Titel auf dem Speichermedium werden ständig wiederholt.
3. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALBUM)  
Alle Titel im angewählten Ordner werden ständig wiederholt.
4. Tastendruck (Anzeige REPEAT erlischt)  
Die Wiederholungsfunktion ist ausgeschaltet.

#### 20 Taste MUTE zum Stummschalten

#### 21 Taste PROG, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten (☞ Kap. 5.10)

#### 22 Taste RANDOM zum Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge (Anzeige RANDOM)

#### 23 Taste INTRO zum Anspielen der Titel für jeweils 10 Sek. (Anzeige INTRO)

\*Beschriftung auf der Fernbedienung

## 2 Wichtige Hinweise den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden. Ebenso kann keine Haftung für durch Fehlbedienung oder durch einen Defekt entstandene Datenverluste und deren Folgeschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Einsatzmöglichkeiten

Mit dem MP3-Recorder DPR-10 lassen sich MP3- und WMA-Dateien (Datenrate max. 256 kb/s) von USB-Sticks und SD/MMC-Karten (bis 4 GB, FAT32) abspielen. Für Aufnahmen im MP3-Format kann ein Audiogerät (Radio, CD-Player, Tape-Deck usw.) angeschlossen werden. Außerdem lassen sich Titel von einer SD/MMC-Karte auf einen USB-Stick kopieren und umgekehrt.

Der DPR-10 kann als separates Gerät betrieben werden, lässt sich aber auch wegen seiner kompakten Bauform in ein anderes Gerät (z. B. in eine Aktivlautsprecherbox) einbauen. Beim Einbau muss darauf geachtet werden, dass der MP3-Recorder ausreichend belüftet wird. Anderenfalls kann er durch Überhitzung beschädigt werden.

## 4 Anschlüsse

Vor dem Anschluss bzw. vor dem Verändern von Anschlüssen den DPR-10 und die anzuschließenden Geräte ausschalten.

- 1) Die Buchsen OUTPUT (16) über ein Cinch-Kabel mit einem Line-Eingang z. B. an einem Mischpult oder an einem Verstärker verbinden (L = linker Kanal, R = rechter Kanal).
- 2) Sollen Aufnahmen auf eine SD/MMC-Karte oder auf einen USB-Stick gemacht werden, ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. Radio, CD-Player, Tape-Deck) an die Buchsen AUX INPUT (17) anschließen.
- 3) Zur Stromversorgung wird ein stabilisiertes 12-V-Netzgerät mit einer Dauerbelastbarkeit von 400 mA und einem Kleinspannungsstecker mit den Maßen 5,5/2,1 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt (z. B. PS-1250DC von MONACOR). Das Netzgerät an die Buchse 12 V<sub>+</sub> (15) anschließen. Dabei auf die richtige Polung achten: Am Mittelkontakt muss der Pluspol anliegen!

## 5 Bedienung

Das Gerät mit der Taste POWER (11) einschalten. Auf dem Display (2) erscheint zur Begrüßung HELLO. Wenn der USB-Anschluss  $\Psi$  (1) nicht mit einem Speichermedium verbunden ist, wird nach kurzer Zeit NO USB angezeigt.

### 5.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 x 1,5 V, Größe AAA = Mikro) auf der Rückseite der Fernbedienung auf den Pfeil des Deckels drücken und den Deckel nach unten schieben. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien nicht beschädigt wird.

- 2) Die Fernbedienung beim Betätigen einer Taste immer in Richtung des Sensors IR (10) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.
- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind die Batterien fast verbraucht und müssen ausgewechselt werden.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

## 5.2 Speichermedium anschließen und anwählen

- 1) Zum Abspielen von Audio-Dateien auf einer SD/MMC-Karte diese in den Schlitz SD MMC CARD (9) stecken. Dabei muss die abgescrängte Ecke der Karte nach rechts und zum Gerät zeigen.
- 2) Zum Abspielen von Audio-Dateien auf einem USB-Stick diesen in den USB-Anschluss  $\Psi$  (1) stecken.
- 3) Nach dem Einschalten wählt das Gerät immer den USB-Anschluss an. Dabei blinkt im Display (2) die Anzeige USB. Ist kein Speichermedium angeschlossen, erscheint die Anzeige NO USB.  
Bei angeschlossenem USB-Speicher erscheint nach dem Einlesen im Display die Anzahl der Titel (große Zahl) und die Anzahl der Ordner (kleine, obere Zahl). Zusätzlich wird STOP angezeigt, d. h. das Gerät steht auf Stopp.

- 4) Zum Umschalten zwischen Speicherkarte und USB-Speicher die Taste FUNC (5) drücken. Mit dieser Taste wird auch der Eingang AUX INPUT (17) für MP3-Aufnahmen angewählt (☞ Kap. 5.11). Das Display zeigt (kurz) die Auswahl an:  
USB = USB-Anschluss  
CARD = SD/MMC-Karte  
AUX = Eingang AUX INPUT

## 5.3 Abspielen der Titel

- 1) Mit der Taste  $\blacktriangleright\parallel$  (7) [PLAY/PAUSE\*] die Wiedergabe des ersten Titels starten. Zum Anwählen eines anderen Titels siehe Kapitel 5.4.  
Während des Abspielens zeigt das Display (2) die Titelnummer an und die bereits gespielte Zeit des Titels (Min. : Sek.). Die kleine, obere Zahl gibt die Nummer des Ordners an, in dem sich der Titel befindet. Titel ohne Ordner befinden sich im Hauptverzeichnis ROOT, das mit der Nummer 1 gekennzeichnet ist.
- 2) Mit den Tasten VOL (12) den Ausgangspegel (Lautstärke) so einstellen, dass das an den Buchsen OUTPUT (16) angeschlossene Gerät optimal ausgesteuert wird (Anzeige: VOL 00 ... VOL 30). Bei zu hohem Pegel verzerrt das Signal, bei zu niedrigem Pegel können Störgeräusche hörbar werden.
- 3) Zum Unterbrechen der Wiedergabe mit der Taste  $\blacktriangleright\parallel$  [PLAY/PAUSE] auf Pause schalten. Die Zeitanzeige blinkt. Zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste  $\blacktriangleright\parallel$  [PLAY/PAUSE] erneut drücken.

\*Beschriftung auf der Fernbedienung

- 4) Sollen anstelle der Zeitanzeige Informationen zum Titel angezeigt werden, während der Wiedergabe eines Titels auf der Fernbedienung die Taste FIND (18) 1 Sek. gedrückt halten. Im Display laufen folgende Informationen durch (falls vorhanden):

FILE\* = Dateiname

TITLE = Titelname

ARTIST = Name des Künstlers

ALBUM = Name des Albums

\*Wird nur beim Starten der Wiedergabe angezeigt.

**Hinweis:** Im Pausenmodus zeigt das Display stets blinkend die bereits gespielte Zeit an.

Genauso kann mit der Taste FIND zurück auf die Anzeige der Zeit geschaltet werden.

- 5) Zum Beenden des Abspielens die Taste  $\blacksquare$  (6) [STOP\*] drücken. Der Player schaltet auf Stopp und das Display zeigt STOP an.

## 5.4 Titelanwahl

### 5.4.1 Direktwahl der Titelnummer

Mit den Zifferntasten (14) lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen. Zum Starten des Titels anschließend die Taste  $\blacktriangleright\parallel$  (7) [PLAY/PAUSE\*] drücken. Beispiele:

Titelnr. Tasten

4 4,  $\blacktriangleright\parallel$  [PLAY/PAUSE]

27 2, 7,  $\blacktriangleright\parallel$

135 1, 3, 5,  $\blacktriangleright\parallel$

**Hinweis:** Die Titel werden vom Gerät wie folgt durchnummeriert:

1. alle Titel ohne Ordner im Hauptverzeichnis ROOT
2. alle Titel in Ordnern auf dem Hauptverzeichnis
3. alle Titel in Unterordnern usw.

Die Nummerierung der Ordner erfolgt nicht in alphabetischer Reihenfolge, lässt sich jedoch mit der Ordnersuchfunktion (☞ Kap. 5.4.4) schnell feststellen. Die Titelnummern werden auch bei der alphabetischen Suche von Titeln im Display angezeigt (☞ Kap. 5.4.3).

### 5.4.2 Titel vor- oder zurückspringen

Um einen oder mehrere Titel vor- oder zurückzuspringen, die Taste  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] bzw.  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8) kurz drücken.

Taste  $\blacktriangleright$  [UP/CUE]: zum nächsten Titel springen

Taste  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV]: an den Anfang des gerade laufenden Titels springen. Durch weiteres Drücken der Taste  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

**Hinweis:** Die Tasten  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] und  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] nur kurz drücken, sonst erfolgt ein schneller Rück- bzw. Vorlauf.

### 5.4.3 Alphabetische Suche von Titeln

- 1) Auf der Fernbedienung die Taste FIND (18) kurz drücken. Im Display erscheint blinkend die Lupe  $\rho$ . Die untere Displayzeile zeigt „A–“ und den ersten Titel, der mit dem Buchstaben A beginnt.
- 2) Mit der Taste  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] vorwärts laufend oder  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] (8) rückwärts laufend den Buchstaben wählen, mit dem der gesuchte Titel beginnt. Dabei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Bei Buchstaben und Ziffern, mit denen kein Titel beginnt, wird NONE angezeigt.
- 3) Wenn mehrere Titel mit dem gleichen Anfangsbuchstaben vorkommen, nach dem Wählen des Buchstabens die Taste  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] oder  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] gedrückt halten, bis der Anfangsbuchstabe blinkt. Dann durch mehrfaches kurzes Drücken der Taste  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] oder  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] den Titel suchen.
- 4) Bei der Titelsuche wird auch stets die Titelnummer im Display angezeigt (kleine, obere Zahl). Ist der gewünschte Titel gefunden, die Wiedergabe mit der Taste  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE\*] starten.

### 5.4.4 Ordneranwahl und Ordnersuchfunktion

Mit den Tasten  $\blacktriangleleft$  FOLDER  $\blacktriangleright$  (13) kann auf den ersten Titel des nächsten Ordners (Taste  $\blacktriangleright$ ) und auf den ersten Titel des vorherigen Ordners (Taste  $\blacktriangleleft$ ) gesprungen werden. Ein bestimmter Ordner lässt sich aber einfacher und schneller mit der Suchfunktion finden:

- 1) Auf der Fernbedienung die Taste FIND (18) zweimal kurz drücken, sodass im Display die Anzeige  $\rho$  ALBUM und der Name des momentanen Ordners erscheint.  
**Hinweis:** Wird die Taste länger als eine Sekunde gedrückt, schaltet das Display zwischen Zeitanzeige und Titelanzeige um (☞ Kap. 5.3, Bedienschritt 4).
- 2) Mit den Tasten  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] und  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8) den gewünschten Ordner suchen. Das Display zeigt die ersten acht Buchstaben des Ordnersnamens an. Die zugehörige Ordnernummer erscheint oben links als kleine Zahl im Display.
- 3) Ist der gewünschte Ordner gefunden, die Taste  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE\*] (7) drücken. Der erste Titel in diesem Ordner wird gestartet.
- 4) Zum Anwählen eines anderen Titels die Taste  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] oder  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] betätigen (☞ Kap. 5.4.2). Vom letzten Titel in einem Ordner kann mit der Taste  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] auch auf den ersten Titel des nächsten Ordners gesprungen werden und vom ersten Titel in einem Ordner mit der Taste  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] auf den letzten Titel des vorherigen Ordners.

### 5.5 Schneller Vor-/Rücklauf

Innerhalb eines Titels kann mit dem Vor-/Rücklauf schnell eine andere Stelle angefahren werden: Für den schnellen Vorlauf die Taste  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8) gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*]. Weil der Vor-/Rücklauf akustisch nicht verfolgt werden kann, ggf. das Display auf die Anzeige der Laufzeit umschalten. [Auf der Fernbedienung die Taste FIND (18) eine Sekunde gedrückt halten.]

### 5.6 Wiederholfunktionen

Mit der Taste REPEAT (19) auf der Fernbedienung kann eine der drei Wiederholfunktionen ausgewählt werden:

1. Tastendruck (Anzeige REPEAT)  
Der momentane Titel wird ständig wiederholt.
2. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALL)  
Alle Titel auf dem Speichermedium werden ständig wiederholt.
3. Tastendruck (Anzeige REPEAT ALBUM)  
Alle Titel im angewählten Ordner werden ständig wiederholt.
4. Tastendruck (Anzeige REPEAT erlischt)  
Die Wiederholfunktion ist ausgeschaltet.

### 5.7 Zufallswiedergabe

Sollen die Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden, auf der Fernbedienung die Taste RANDOM (22) drücken. Der Player springt auf einen zufällig ausgewählten Titel und im Display wird RANDOM angezeigt. Zum Ausschalten der Funktion die Taste erneut betätigen.

### 5.8 Titel anspielen

Die Taste INTRO (23) auf der Fernbedienung drücken. Das Gerät spielt alle folgenden Titel für 10 Sekunden an (Anzeige: INTRO). Nach dem Anspielen des letzten Titels schaltet der Player auf Stopp und die Anzeige INTRO erlischt. Zum vorzeitigen Ausschalten der Funktion die Taste INTRO erneut betätigen.

### 5.9 Ton stumm schalten

Um den Ton stumm zu schalten, die Taste MUTE (20) auf der Fernbedienung drücken. Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste erneut drücken.

### 5.10 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Soll nur eine Auswahl von Titeln in einer bestimmten Reihenfolge abgespielt werden, kann eine Folge von max. 64 Titeln programmiert werden. Zum Programmieren sollte die Nummerierung der

**D** Ordner bekannt sein, denn für jeden zu programmierenden Titel muss die zugehörige Nummer des Ordners eingegeben werden (☞ Kap. 5.4.4).

**A** 1) Der Player muss auf Stopp geschaltet sein (Anzeige STOP), ggf. die Taste ■ [STOP\*] (6) drücken.

2) Mit der Taste PROG (21) auf der Fernbedienung den Programmiermodus einschalten. Das Display zeigt „000 P-01“ und in der oberen Zeile erscheint die Anzeige PROGRAM.

3) Zuerst die Nummer des Ordners wählen, in dem sich der erste gewünschte Titel für die Titelfolge befindet. Dieses ist auch erforderlich, wenn sich alle Titel im Hauptverzeichnis ROOT ohne Ordner befinden. Das Hauptverzeichnis hat die Nummer 1.

Die Ordnernummer mit den Tasten ◀ [DOWN/REV\*] und ▶ [UP/CUE\*] (8) wählen oder mit den Zifferntasten (14) eingeben. Zum Speichern dann die Taste PROG drücken. Die drei Nullen vor der Anzeige „P-01“ blinken als Aufforderung, die Titelnummer einzugeben.

4) Die Nummer des ersten Titels für die Titelfolge mit den Tasten ◀ [DOWN/REV] und ▶ [UP/CUE] wählen oder mit den Zifferntasten eingeben. Bitte bei Titeln in Ordnern beachten, dass jetzt nicht alle Titel auf dem Speichermedium durchnummeriert sind, sondern dass jeweils der erste Titel in einem Ordner die Nummer 1 hat.

5) Zum Speichern die Taste PROG drücken. Das Display springt auf die nächste Speicherplatznummer „P-02“.

6) Die Bedienschritte 3–5 für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.

7) Zum Starten der Titelfolge die Taste ▶|| (7) [PLAY/PAUSE\*] drücken.

8) Mit den Tasten ◀ [DOWN/REV] und ▶ [UP/CUE] kann jeder Titel der Titelfolge angewählt oder durch Gedrückthalten der jeweiligen Taste der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.

9) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder beim Drücken der Taste ■ [STOP] schaltet der Player auf Stopp und die Anzeige PROGRAM erlischt. Soll die Titelfolge erneut gestartet werden, zuerst die Taste PROG und dann die Taste ▶|| [PLAY/PAUSE] drücken.

**Hinweis:** Eine programmierte Titelfolge wird beim Umschalten auf ein anderes Speichermedium, beim Drücken der Taste ■ [STOP] im Programmiermodus und beim Ausschalten des Gerätes gelöscht.

## 5.11 Audio-Aufnahmen

1) Am Speichermedium darf der Schreibschutz nicht aktiviert sein, ggf. den Schutz deaktivieren.

2) Wenn auf einer SD/MMC-Karte aufgenommen werden soll, darf kein USB-Stick eingesteckt sein. Bei eingesteckter SD/MMC-Karte und eingestecktem USB-Stick erfolgt die Aufnahme immer auf dem USB-Stick.

3) Die Taste FUNC (5) so oft drücken, bis das Display AUX anzeigt. Damit ist für die Aufnahme als Signalquelle ein an den Buchsen AUX INPUT (17) angeschlossenes Gerät angewählt.

4) Nach dem Einschalten des DPR-10 ist für die Aufnahme eine Datenrate von 192 kb/s eingestellt. Es kann aber auch eine niedrigere Datenrate gewählt werden, damit mehr Aufnahmen gespeichert werden können:

Die Taste REC (4) so lange gedrückt halten, bis das Display REC HIGH anzeigt. Dann durch (mehrfaches) Antippen der Taste REC die gewünschte Aufnahmequalität auswählen:

REC HIGH = 192 kb/s

REC LOW = 96 kb/s

REC MID = 128 kb/s

Nach einigen Sekunden springt das Display auf die Anzeige AUX zurück.

5) Zum Starten der Aufnahme die Taste REC drücken. Das Gerät bereitet die Aufnahme vor und im Display blinkt für ca. 3 Sekunden die Anzeige REC WAIT. Sobald die Aufnahme startet, erscheint die Anzeige <sup>REC</sup> AUX.

Wechselt die Anzeige jedoch auf REC USB, sind eine SD/MMC-Karte und ein USB-Stick eingesteckt. Die Aufnahme kann jetzt nur auf dem USB-Stick erfolgen (siehe Bedienschritt 2) und startet erst durch erneutes Drücken der Taste REC.

**Hinweis:** Erscheint die Anzeige REC NG, wurde die Aufnahme nicht gestartet oder abgebrochen. Mögliche Ursache: Der Schreibschutz ist noch aktiviert, das Speichermedium ist voll, ein Bedienfehler wurde gemacht.

6) Während der Aufnahme sind alle Tasten gesperrt, außer REC und ■ [STOP\*] (6). Sie dienen zum Stoppen der Aufnahme. Nach dem Beenden der Aufnahme erscheint kurz die Anzeige REC OK. Dann schaltet das Display auf die Anzeige AUX zurück.

**Hinweise:** Für die Aufnahmen legt das Gerät den Ordner TMAUX auf dem Speichermedium an. In diesen Ordner befinden sich alle eigenen Aufnahmen. Die aufgenommenen Dateien erhalten den Namen TMAUX mit

\*Beschriftung auf der Fernbedienung



dem Zusatz MP3 und eine fortlaufende Nummer, z. B.:  
TMAUX001.MP3  
TMAUX002.MP3  
TMAUX003.MP3

...

Das Datum und die Uhrzeit der Dateien sind jedoch nicht korrekt. Der Ordnernamen und die Dateinamen können mit einem Computer wie gewünscht umbenannt werden.

## 5.12 Titel oder komplette Ordner kopieren

Mit der Kopierfunktion lassen sich einzelne Titel oder alle Titel eines Ordners von einer SD/MMC-Karte auf einen USB-Stick kopieren und umkehren.

- 1) Mit der Taste FUNC (5) den Speicher anwählen, auf dem sich die zu kopierenden Titel befinden (Anzeige CARD oder USB).
- 2) Wenn das Display nicht STOP anzeigt, das Gerät mit der Taste ■ [STOP\*] (6) auf Stopp schalten.
- 3) Die Taste REC (4) drücken. Das Display zeigt kurz COPY an und springt auf die Anzeige  $\rho$ ALBUM / ROOT um. Die Ordnersuchfunktion ist aktiviert.
- 4) Mit der Taste ◀◀ [DOWN/REV\*] bzw. ▶▶ [UP/CUE\*] (8) den Ordner wählen, der kopiert werden soll oder in dem sich der zu kopierende Titel befindet.
- 5) Soll der gewählte Ordner kopiert werden, jetzt die Taste REC erneut drücken oder, wenn nur ein Titel aus dem gewählten Ordner kopiert werden soll, die Taste ◀◀ [DOWN/REV] oder ▶▶ [UP/CUE] so lange gedrückt halten, bis das Display auf den Namen des 1. Titels in diesem Ordner umspringt. Dann durch Antippen der Taste ◀◀ [DOWN/REV] oder ▶▶ [UP/CUE] den zu kopierenden Titel wählen. Das Kopieren mit der Taste REC starten.
- 6) Während des Kopiervorgangs wechselt die Anzeige zwischen COPY und dem Namen des Ordners bzw. der Datei. Alle Tasten außer der Taste ■ [STOP] (zum Abbrechen des Kopierens) sind gesperrt. Ist der Vorgang beendet, zeigt das Display kurz COPY OK und wechselt dann auf STOP. Die kopierten Titel befinden sich in dem Ordner COPY, der vom Gerät angelegt wurde.

**Hinweis:** Der Kopiervorgang kann an jeder Stelle der Bedienfolge mit der Taste ■ [STOP] abgebrochen werden.

## 5.13 Einzelne Titel löschen

- 1) Am Speichermedium darf der Schreibschutz nicht aktiviert sein, ggf. den Schutz deaktivieren.
- 2) Wenn das Display nicht STOP anzeigt, das Gerät mit der Taste ■ [STOP\*] (6) auf Stopp schalten.
- 3) Die Taste DEL (3) drücken. Das Display zeigt kurz DELETE an und springt auf die Anzeige  $\rho$ ALBUM / ROOT um. Die Ordnersuchfunktion ist aktiviert.
- 4) Mit der Taste ◀◀ [DOWN/REV\*] bzw. ▶▶ [UP/CUE\*] (8) den Ordner wählen, in dem sich der zu löschende Titel befindet.
- 5) Ist der Ordner gefunden, die Taste ◀◀ [DOWN/REV] oder ▶▶ [UP/CUE] so lange gedrückt halten, bis das Display auf den Namen des ersten Titels in diesem Ordner umspringt.
- 6) Durch Antippen der Taste ◀◀ [DOWN/REV] oder ▶▶ [UP/CUE] den zu löschenden Titel wählen.
- 7) Zum Löschen die Taste DEL drücken. Das Display zeigt kurz DELETE an und springt auf die Anzeige STOP zurück.
- 8) Zum Löschen weiterer Titel die Schritte 3) bis 7) wiederholen.

**Hinweis:** Der Löschvorgang kann an jeder Stelle der Bedienfolge mit der Taste ■ [STOP] abgebrochen werden.

## 6 Technische Daten

Frequenzgang: . . . . .	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor: . . . . .	< 0,3 %
Kanaltrennung: . . . . .	> 60 dB
Dynamikumfang: . . . . .	> 96 dB
Störabstand: . . . . .	> 60 dB
Audioausgang: . . . . .	0 – 1,2 V
Stromversorgung: . . . . .	12 V $\pm$ , 400 mA
Abmessungen (B x H x T): . . . . .	175 x 52 x 110 mm
Gewicht: . . . . .	545 g

Änderungen vorbehalten.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front side

- 1 USB interface  $\Psi$  for inserting a USB stick
- 2 Display
- 3 Button DEL for deleting individual titles (☞ chapter 5.13)
- 4 Button REC for the recording and copying functions (☞ chapters 5.11 and 5.12)
- 5 Button FUNC for switching the signal source; indication in the display:  
USB = USB connection (1)  
CARD = slot for inserting the card (9)  
AUX = input AUX INPUT (17)
- 6 Button ■ [STOP\*] to stop the playing
- 7 Button ►► [PLAY/PAUSE\*] to switch between replay and pause
- 8 Buttons ◀◀ [DOWN/REV\*] and ►► [UP/CUE\*] for the title selection and the fast forward and reverse

#### Title selection

Each time the button ►► [UP/CUE] is pressed, the unit advances one title; by pressing the button ◀◀ [DOWN/REV], the unit goes to the title beginning and with each further pressing, the unit goes back one more title.

#### Fast forward/reverse

For the fast forward, keep the button ►► [UP/CUE] pressed, for the reverse the button ◀◀ [DOWN/REV].

- 9 Slot for inserting an SD/MMC card
- 10 Infrared sensor for the remote control signals
- 11 POWER switch
- 12 Buttons VOL for adjusting the output level of the jacks OUTPUT (16)
- 13 Buttons FOLDER for selecting the first title in another folder:  
With the button ► the unit goes to the first title of the next folder and with the button ◀ to the first title of the previous folder.
- 14 Numerical keys for direct selection of a title, e.g.
 

Title No.	Buttons
4	4, ►► [PLAY/PAUSE*]
27	2, 7, ►►
135	1, 3, 5, ►►

### 1.2 Rear panel

- 15 Jack 12 V $\approx$  for the 12 V operating voltage centre contact = positive pole required low voltage plug 5.5/2.1 mm (outside/inside diameter)
- 16 Audio output with line level (left and right channels)
- 17 Recording input AUX INPUT for connecting a signal source with line output (e.g. CD player, radio)

### 1.3 Remote control

#### 3–8 and 12–14

These buttons have the same functions as the buttons on the unit.

#### 18 Button FIND

- Press shortly for the first time: alphabetic search of a title (☞ chapter 5.4.3)
- Press shortly for the second time: folder search function (☞ chapter 5.4.4)
- Press shortly for the third time: search function off
- Keep it pressed for 1 sec.: the display is switched between the indication of title information (file, title, artist, album) and playing time (title No., min. : sec.)

#### 19 Button REPEAT for the repeat functions

- 1<sup>st</sup> pressing of button (indication REPEAT)  
The present title is continuously repeated.
- 2<sup>nd</sup> pressing of button (indication REPEAT ALL)  
All titles on the storage medium are continuously repeated.
- 3<sup>rd</sup> pressing of button (indication REPEAT ALBUM)  
All titles in the selected folder are continuously repeated.
- 4<sup>th</sup> pressing of button (indication REPEAT is extinguished)  
The repeat function is switched off.

#### 20 Button MUTE for muting

- 21 Button PROG for switching to the programming mode to compile an individual title sequence (☞ chapter 5.10)
- 22 Button RANDOM for playing the titles in a random sequence (indication RANDOM)
- 23 Button INTRO for playing the beginning of each title for 10 sec. (indication INTRO)

\*Lettering on the remote control

## 2 Important Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way. Likewise, no liability for data loss caused by operating error or by a defect or its consequential damage can be accepted.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

The MP3 recorder DPR-10 allows to replay MP3 and WMA files (data rate 256 kb/s max.) of USB sticks and SD/MMC cards (up to 4 GB, FAT32). For recordings in the MP3 format an audio unit (radio, CD player, tape deck etc.) may be connected. In addition, it is possible to copy titles from an SD/MMC card to a USB stick and vice versa.

The DPR-10 can be operated as a separate unit but due to its compact size it can also be built into another unit (e.g. into an active speaker system). During installation it has to be ensured that the MP3 recorder will be sufficiently ventilated. Otherwise it may be damaged by overheating.

## 4 Connections

Prior to the connection or changing the connections switch off the DPR-10 and the units to be connected.

- 1) Connect the jacks OUTPUT (16) via a cable with phono connectors to a line input e.g. at a mixer or amplifier (L = left channel, R = right channel).
- 2) For recordings on an SD/MMC card or a USB stick, connect an audio unit with line output (e.g. radio, CD player, tape deck) to the jacks AUX INPUT (17).
- 3) For power supply a regulated 12V power supply unit with a permanent rating of 400 mA and a low voltage plug of the dimensions 5.5/2.1 mm (outside/inside diameter) is required (e.g. PS-1250DC from MONACOR). Connect the power supply unit to the jack 12V= (15). Observe the correct polarity: The positive pole must be at the centre contact!

## 5 Operation

Switch on the unit with the POWER switch (11). The display (2) shows HELLO as a welcome. If the USB connection  $\Psi$  (1) is not connected to a storage medium, NO USB is shown after a short time.

### 5.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 x 1.5 V, size AAA), press the arrow of the cover on the rear side of the remote control and slide the cover downwards. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment with the cover.

Remove the batteries if the remote control will not be used for a longer period of time so that it will not be damaged in case the batteries should leak.

- 2) Always hold the remote control in the direction of the sensor IR (10) when pressing a button. There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) If the range of the remote control decreases, the batteries are almost exhausted and have to be replaced.



Do not put exhausted batteries into the household rubbish. Always take them to a special waste disposal (e.g. collecting container at your retailer).

## 5.2 Connecting and selecting a storage medium

- 1) To replay audio files on an SD/MMC card, insert this card into the slot SD MMC CARD (9). The bevelled corner of the card must show to the right and to the unit.
- 2) To replay audio files on a USB stick, connect this USB stick to the USB port ♪ (1).
- 3) After switching-on, the unit always selects the USB connection. USB flashes in the display (2). If no storage medium has been connected, NO USB is displayed.

With the USB memory connected, the number of titles (large number) and the number of folders (small, upper number) are displayed after reading in. In addition, STOP is displayed, i. e. the unit is set to stop.

- 4) To switch between memory card and USB memory, press the button FUNC (5). With this button also the input AUX INPUT (17) for MP3 recordings is selected (Ⓜ chapter 5.11). The display (shortly) shows the selection:  
 USB = USB connection  
 CARD = SD/MMC card  
 AUX = input AUX INPUT

## 5.3 Playing the titles

- 1) With the button ►► (7) [PLAY/PAUSE\*] start the replay of the first title. To select another title, see chapter 5.4.

While playing, the display (2) shows the title number and the time already played of the title (min. : sec.). The small, upper number shows the number of the folder containing the title. Titles without folder are in the ROOT directory marked with No. 1.

- 2) With the buttons VOL (12) adjust the output level (volume) so that the unit connected to the jacks OUTPUT (16) is adjusted to an optimum level (indication: VOL 00 ... VOL 30). If the level is too high, the signal will be distorted, if the level is too low, interfering noise may become audible.
- 3) To interrupt the replay, set the unit to pause with the button ►► [PLAY/PAUSE]. The time indication flashes. To continue the replay, press the button ►► [PLAY/PAUSE] again.
- 4) For displaying information about the title instead of the time indication, keep the button FIND (18) on the remote control pressed for 1 second while playing a title. The display suc-

cessively shows the following information (if available):

FILE\*  
 TITLE  
 ARTIST  
 ALBUM

\*Only shown when starting the replay.

**Note:** In the pause mode the display always shows the time already played in a flashing way.

With the button FIND it is possible to go back to the time indication in the same way.

- 5) To stop the replay, press the button ■ (6) [STOP\*]. The player is set to stop and the display shows STOP.

## 5.4 Title selection

### 5.4.1 Direct selection of the title number

The title can directly be selected by entering its number with the numerical keys (14). To start the title, press the button ►► (7) [PLAY/PAUSE\*]. Examples:

Title No.	Buttons
4	4, ►► [PLAY/PAUSE]
27	2, 7, ►►
135	1, 3, 5, ►►

**Note:** The titles are consecutively numbered by the unit as follows:

1. all titles without folder in the ROOT directory.
2. all titles in folders in the ROOT directory
3. all titles in subfolders etc.

The folders are not numbered in alphabetic order but the number of the folder can easily be found with the folder search function (Ⓜ chapter 5.4.4). The title numbers are also displayed during alphabetic search of titles (Ⓜ chapter 5.4.3).

### 5.4.2 Advancing or reversing titles

To advance or reverse one or several titles, shortly press the button ◀◀ [DOWN/REV\*] or ►► [UP/CUE\*](8).

Button ►► [UP/CUE]: Advance to the next title

Button ◀◀ [DOWN/REV]: Reverse to the beginning of the present title. Each time the button ◀◀ [DOWN/REV] is pressed, the unit will always go back one more title.

**Note:** Press the buttons ◀◀ [DOWN/REV] and ►► [UP/CUE] only shortly, otherwise this will result in fast forward or reverse.

\*Lettering on the remote control

### 5.4.3 Alphabetic search of titles

- 1) Shortly press the button FIND (18) on the remote control. The magnifying glass  $\rho$  is displayed in a flashing way. The lower display line shows "A-" and the first title starting with the letter A.
- 2) With the button  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] for the search in forward direction or  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] (8) for the search in backward direction select the initial letter of the title searched. The numbers 0 to 9 can be selected as well. NONE is displayed for letters and numbers not referring to a title beginning.
- 3) If there are several titles with the same initial letter, keep the button  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] or  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] pressed after selecting the letter until the initial letter flashes. Then look for the title by repeated, short pressing of the button  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] or  $\blacktriangleright$  [UP/CUE].
- 4) When looking for the title, always the title number (small, upper number) is displayed. If the desired title has been found, start the replay with the button  $\blacktriangleright$  (7) [PLAY/PAUSE\*].

### 5.4.4 Folder selection and folder search function

With the buttons  $\blacktriangleleft$  FOLDER  $\blacktriangleright$  (13) it is possible to go to the first title of the next folder (button  $\blacktriangleright$ ) and to the first title of the previous folder (button  $\blacktriangleleft$ ). A certain folder can be found easier and quicker with the search function:

- 1) The button FIND (18) on the remote control has shortly to be pressed twice so that the indication  $\rho$  ALBUM and the name of the present folder are displayed.  
**Note:** If the button is pressed for more than a second, the display is switched between time indication and title indication (ⓘ chapter 5.3, operating step 4).
- 2) Look for the desired folder with the buttons  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] and  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8). The display shows the first eight letters of the folder name. The corresponding folder number is shown as a small number on the top left of the display.
- 3) If the desired folder has been found, press the button  $\blacktriangleright$  (7) [PLAY/PAUSE\*]. The first title in this folder is started.
- 4) To select another title, press the button  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] or  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] (ⓘ chapter 5.4.2). With the button  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] it is possible to go from the last title in a folder to the first title of the next folder and with the button  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] from the first title in a folder to the last title of the previous folder.

### 5.5 Fast forward/reverse

With the fast forward/reverse it is possible to quickly go to another spot within a title: For the fast forward keep the button  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8) pressed, for the fast reverse the button  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*]. As the fast forward/reverse cannot be followed acoustically, switch the display to the indication of the playing time, if required. [Keep the button FIND (18) on the remote control pressed for one second.]

### 5.6 Repeat functions

One of the three repeat functions can be selected with the button REPEAT (19) on the remote control:

- 1<sup>st</sup> pressing of button (indication REPEAT)  
The present title is repeated continuously.
- 2<sup>nd</sup> pressing of button (indication REPEAT ALL)  
All titles on the storage medium are repeated continuously.
- 3<sup>rd</sup> pressing of button (indication REPEAT ALBUM)  
All titles in the selected folder are repeated continuously.
- 4<sup>th</sup> pressing of button (indication REPEAT is extinguished)  
The repeat function is switched off.

### 5.7 Random replay

For playing the titles in a random order, press the button RANDOM (22) on the remote control. The player goes to a title selected at random and RANDOM is displayed. To switch off the function, press the button again.

### 5.8 Short playing of a title beginning

Press the button INTRO (23) on the remote control. The unit replays each of the following titles for 10 seconds (indication: INTRO). After shortly playing the beginning of the last title, the player will be switched to stop and the indication INTRO will be extinguished. To switch off the function before all titles have been replayed, press the button INTRO again.

### 5.9 Muting the sound

To mute the sound, press the button MUTE (20) on the remote control. To switch the sound on again, press the button once more.

## 5.10 Compiling an individual title sequence

For playing only a selection of titles in a certain order, a sequence of 64 titles as a maximum can be programmed. For programming, the numbering of the folders should be known because the corresponding number of the folder has to be entered for each title to be programmed (see chapter 5.4.4).

- 1) The player must be set to stop (indication STOP), press the button ■ [STOP\*] (6), if required.
- 2) Switch on the programming mode with the button PROG (21) on the remote control. The display shows "000 P-01" and the indication PROGRAM is shown in the upper line.
- 3) First select the number of the folder containing the first desired title for the title sequence. This is also required if all titles are in the ROOT directory without folder. The root directory has the number 1.

Select the folder number with the buttons ◀◀ [DOWN/REV\*] and ▶▶ [UP/CUE\*] (8) or with the numerical keys (14). To memorize, press the button PROG. The three zeroes in front of the indication "P-01" flash as a request to enter the title number.

- 4) Select the number of the first title for the title sequence with the buttons ◀◀ [DOWN/REV] and ▶▶ [UP/CUE] or enter it with the numerical keys. For titles in folders please observe that not all titles are consecutively numbered on the storage medium now but that the first title in a folder has the number 1 in each case.
- 5) To memorize, press the button PROG. The display goes to the next memory location number "P-02".
- 6) Repeat the operating steps 3 to 5 for all further desired titles until the complete title sequence will be programmed.
- 7) To start the title sequence, press the button ▶▶ [PLAY/PAUSE\*] (7).
- 8) With the buttons ◀◀ [DOWN/REV] and ▶▶ [UP/CUE] each title of the title sequence can be selected or, by keeping the respective button pressed, the fast forward/reverse within a title can be activated.
- 9) After playing the title sequence or with pressing the button ■ [STOP] the player is set to stop and the indication PROGRAM will be extinguished. For starting the title sequence again, first press the button PROG and then the button ▶▶ [PLAY/PAUSE].

**Note:** A programmed title sequence is deleted when switching to another storage medium, when pressing the button ■ [STOP] in the programming mode, and when switching the unit off.

## 5.11 Audio recordings

- 1) The write protection of the storage medium must not be activated, deactivate the protection, if required.
- 2) For recording on an SD/MMC card, no USB stick must be inserted. With SD/MMC card and USB stick inserted, the recording is always made on the USB stick.
- 3) Press the button FUNC (5) so many times until AUX is displayed. Thus, a unit connected to the jacks AUX INPUT (17) is selected as a signal source for the recording.
- 4) After switching on the DPR-10, a data rate of 192 kb/s is adjusted for the recording. However, a lower data rate can also be selected so that more recordings can be stored:  
Keep the button REC (4) pressed until REC HIGH is displayed. Then select the desired recording quality by shortly pressing the button REC (repeatedly):  
REC HIGH = 192 kb/s  
REC LOW = 96 kb/s  
REC MID = 128 kb/s  
After a few seconds the display returns to the indication AUX.
- 5) To start the recording, press the button REC. The unit prepares the recording and REC WAIT flashes in the display for approx. 3 seconds. As soon as the recording starts, <sup>r</sup>REC AUX is displayed.

However, if the display changes to REC USB, an SD/MMC card and a USB stick have been inserted. The recording can now only be made on the USB stick (see operating step 2) and only starts when pressing the button REC again.

**Note:** If the indication REC NG is displayed, the recording was not started or was stopped. Possible cause: The write protection is still activated, the storage medium is full, an operating error has been made.

- 6) While recording, all buttons are locked, except REC and ■ [STOP\*] (6). They serve to stop the recording. After terminating the recording, the indication REC OK is shortly displayed. Then the display is switched back to the indication AUX.

\*Lettering on the remote control

**Notes:** For the recordings the unit creates the folder TMAUX on the storage medium. This folder contains all individual recordings. The recorded files receive the name TMAUX with the extension MP3 and a consecutive number, for example:

TMAUX001.MP3  
TMAUX002.MP3  
TMAUX003.MP3

...

The date and the time of the files are, however, not correct. The folder name and the file names can be re-named with a computer as desired.

## 5.12 Copying titles or complete folders

With the copying function individual titles or all titles of a folder can be copied from an SD/MMC card to a USB stick and vice versa.

- 1) With the button FUNC (5) select the memory containing the titles to be copied (indication CARD or USB).
- 2) If the display does not show STOP, set the unit to stop with the button ■ [STOP\*] (6).
- 3) Press the button REC (4). The display shortly shows COPY and then the indication  $\rho$ ALBUM ROOT. The folder search function is activated.
- 4) With the button ◀ [DOWN/REV\*] or ▶ [UP/CUE\*] (8) select the folder to be copied or the folder containing the title to be copied.
- 5) For copying the selected folder, press the button REC again or, for only copying one title from the selected folder, keep the button ◀ [DOWN/REV] or ▶ [UP/CUE] pressed until the display goes to the name of the first title in this folder. Select the title to be copied by shortly pressing the button ◀◀ [DOWN/REV] or ▶▶ [UP/CUE]. Start to copy with the button REC.
- 6) While copying, the indication changes between COPY and the name of the folder or file. All buttons except the button ■ [STOP] (to stop copying) are locked. If the procedure is terminated, the display shortly shows COPY OK and then changes to STOP. The titles which have been copied are in the folder COPY created by the unit.

**Note:** Copying can be stopped at any step of the operating sequence with the button ■ [STOP].

## 5.13 Deleting individual titles

- 1) The write protection at the storage medium must not be activated, deactivate the protection, if required.
- 2) If the display does not show STOP, set the unit to stop with the button ■ [STOP\*] (6).
- 3) Press the button DEL (3). The display shortly shows DELETE and goes to the indication  $\rho$ ALBUM / ROOT. The folder search function is activated.
- 4) With the button ◀◀ [DOWN/REV\*] or ▶▶ [UP/CUE\*] (8) select the folder containing the title to be deleted.
- 5) When the folder has been found, keep the button ◀◀ [DOWN/REV] or ▶▶ [UP/CUE] pressed until the display shows the name of the first title in this folder.
- 6) By shortly pressing the button ◀◀ [DOWN/REV] or ▶▶ select the title to be deleted.
- 7) To delete, press the button DEL. The display shortly shows DELETE and returns to the indication STOP.
- 8) To delete further titles, repeat the steps 3) to 7).

**Note:** Deleting can be stopped at any step of the operating sequence with the button ■ [STOP].

## 6 Specifications

Frequency response: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	< 0.3 %
Channel separation: . . . . .	> 60 dB
Dynamic range: . . . . .	> 96 dB
S/N ratio: . . . . .	> 60 dB
Audio output: . . . . .	0 – 1.2 V
Power supply: . . . . .	12 V $\overline{\text{DC}}$ , 400 mA
Dimensions (W x H x D): . . .	175 x 52 x 110 mm
Weight: . . . . .	545 g

Subject to technical modifications.

**F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière  
**B** à visualiser les éléments et branchements.

## **CH** 1 Eléments et branchements

### 1.1 Face avant

- 1 Interface USB  $\nabla$  pour insérer une clé USB
- 2 Affichage
- 3 Touche DEL pour effacer un titre (☞ chapitre 5.13)
- 4 Touche REC pour les fonctions Enregistrement et Copie (☞ chapitres 5.11 et 5.12)
- 5 Touche FUNC pour commuter la source de signal ; sur l'affichage :  
USB = port USB (1)  
CARD = emplacement pour carte (9)  
AUX = entrée AUX INPUT (17)
- 6 Touche ■ [STOP\*] pour arrêter la lecture
- 7 Touche ► [PLAY/PAUSE\*] pour commuter entre lecture et pause
- 8 Touches ◀ [DOWN/REV\*] et ▶ [UP/CUE\*] pour la sélection de titres et l'avance et retour rapides  
sélection de titres : à chaque pression sur la touche ▶ [UP/CUE], on avance d'un titre ; en appuyant sur la touche ◀ [DOWN/REV] on saute au début du titre et à chaque autre pression, on recule d'un titre.  
avance et retour rapides : pour l'avance rapide, maintenez la touche ▶ [UP/CUE] enfoncée, pour le retour rapide, maintenez la touche ◀ [DOWN/REV] enfoncée.
- 9 Fente pour insérer une carte SD/MMC
- 10 Capteur infrarouge pour les signaux de la télécommande
- 11 Interrupteur Marche/Arrêt
- 12 Touches VOL pour régler le niveau de sortie des prises OUTPUT (16)
- 13 Touches FOLDER pour sélectionner le premier titre dans un autre dossier :  
avec la touche ►, on va au premier titre du dossier suivant et avec la touche ◀, au premier titre du dossier précédent.
- 14 Touches numériques pour la sélection directe d'un titre, par exemple  

Numéro du titre	Touches
4	4, ► [PLAY/PAUSE*]
27	2, 7, ►
135	1, 3, 5, ►

### 1.2 Face arrière

- 15 Prise 12 V $\cdots$  pour la tension de fonctionnement 12V  
contact médian = pôle plus  
Adaptateur nécessaire 5,5/2,1 mm (diamètre extérieur/diamètre intérieur)
- 16 Sortie audio avec niveau ligne (canal gauche et canal droit)
- 17 Entrée enregistrement AUX INPUT pour brancher une source audio avec sortie ligne (par exemple lecteur CD, radio)

### 1.3 Télécommande

#### 3-8 et 12-14

Ces touches ont les mêmes fonctions que les touches sur l'appareil.

#### 18 Touche FIND

- première pression brève : recherche alphabétique d'un titre (☞ chapitre 5.4.3)
- deuxième pression brève : fonction recherche de dossier activée (☞ chapitre 5.4.4)
- troisième pression brève : fonction recherche désactivée
- touche enfoncée une seconde : commutation de l'affichage entre l'indication des informations du titre (File, Title, Artist, Album) et la durée (numéro du titre, minutes : secondes)

#### 19 Touche REPEAT pour les fonctions de répétition :

1. pression (affichage REPEAT) titre en cours répété en continu.
2. Pression (affichage REPEAT ALL) tous les titres du support de mémoire sont répétés en continu.
3. pression (affichage REPEAT ALBUM) tous les titres dans le dossier sélectionné sont répétés en continu.
4. pression (affichage REPEAT éteint) la fonction Répétition est déconnectée.

#### 20 Touche MUTE pour couper le son

- 21 Touche PROG pour créer, en mode programmation, une suite de titres (☞ chapitre 5.10)
- 22 Touche RANDOM pour lire les titres en ordre aléatoire (affichage RANDOM)
- 23 Touche INTRO pour lire les premières notes d'un titre pendant 10 secondes (affichage INTRO)

\*Inscription sur la télécommande



## 2 Conseils d'utilisation importants

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyage utilisez uniquement un chiffon doux et sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque. De même, nous déclinons toute responsabilité en cas de pertes de données causées par une mauvaise manipulation ou un défaut, et leurs conséquences.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

L'enregistreur MP3 DPR-10 permet de lire des fichiers MP3 et WMA (taux de données 256 kb/s max.) de clés USB et de cartes SD/MMC (jusqu'à 4 GO, FAT 32). Pour des enregistrements MP3, on peut relier un appareil audio (radio, lecteur CD, tape deck etc). De plus, on peut copier des titres d'une carte SD/MMC sur une clé USB et inversement.

Le DPR-10 peut fonctionner seul, il peut également être intégré dans un autre appareil grâce à sa forme compacte (par exemple dans une enceinte active). Si vous l'insérez, veillez à ce que le lecteur MP3 soit suffisamment ventilé, sinon il y a risque de surchauffe et cela pourrait endommager l'appareil.

## 4 Branchements

Avant d'effectuer ou de modifier les branchements, assurez-vous que l'appareil et les appareils à relier sont éteints.

- 1) Reliez les prises OUTPUT (16) via un cordon RCA à une entre ligne, p. ex. à une table de mixage ou un amplificateur (L = canal gauche, R = canal droit).
- 2) Si des enregistrements sur une carte SD/MMC ou une clé USB doivent être effectués, reliez un appareil audio avec sortie ligne (p. ex. radio, lecteur CD, tape deck) aux prises AUX INPUT (17).
- 3) Pour l'alimentation, une alimentation stabilisée 12 V avec une charge continue de 400 mA et un adaptateur 5,5/2,1 mm (Ø extérieur/Ø intérieur) est nécessaire (par exemple PS-1250DC de MONACOR). Reliez l'alimentation à la prise 12 V $\overline{=}$  (15). Veillez à respecter la polarité : pôle plus au contact médian.

## 5 Utilisation

Allumez l'appareil avec la touche POWER (11) Sur l'affichage (2), HELLO est visible. Si le port USB  $\Psi$  (1) n'est pas relié à un support de mémoire. NO USB s'affiche peu de temps après.

### 5.1 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 x 1,5 V, type R03), appuyez sur la flèche du couvercle sur la face arrière de la télécommande et poussez le couvercle vers le bas. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment. Refermez le compartiment batterie avec le couvercle.

En cas de non utilisation prolongée, retirez les batteries, elles pourraient couler et endommager la télécommande.

- 2) Maintenez la télécommande toujours en direction du capteur infrarouge IR (10) lorsque vous activez une touche. Il ne faut aucun obstacle entre la télécommande et le capteur.
- 3) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont vraisemblablement épuisées et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique, déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les chez votre revendeur.

## 5.2 Connexion et sélection de support de mémoire

1) Pour lire des fichiers audio sur une carte SD/MMC, insérez la carte dans la fente SD MMC CARD (9). Le coin oblique de la carte doit être vers la droite et vers l'appareil.

2) Pour lire des données audio sur une clé USB, on peut connecter cette clé USB dans le port USB ♣ (1).

3) Une fois allumé, l'appareil sélectionne toujours le port USB. Sur l'affichage (2), l'indication USB clignote. Si aucun support de mémoire n'est relié, NO USB s'affiche.

Lorsqu'un support USB de mémoire est relié, le nombre de titres (grand chiffre), le nombre de dossiers (petit chiffre supérieur) s'affichent après la reconnaissance du fichier. STOP s'affiche, c'est-à-dire que l'appareil est sur Stop.

4) Pour commuter entre une carte mémoire et un support USB, appuyez sur la touche FUNC (5). Vous pouvez également, avec cette touche, sélectionner l'entrée AUX INPUT (17) pour des enregistrements MP3 (☞ chapitre 5.11). L'affichage indique (brièvement) la sélection :

USB = port USB

CARD = fente pour carte SD/MMC

AUX = entrée AUX INUT

## 5.3 Lecture de titres

1) Avec la touche ►|| (7) [PLAY/PAUSE\*], démarrez la lecture du premier titre. Pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 5.4.

Pendant la lecture, l'affichage (2) indique le numéro du titre et la durée déjà lue du titre (minutes : secondes). Le petit chiffre supérieur indique le numéro du dossier dans lequel le titre se trouve. Les titres sans dossier sont dans le répertoire principal ROOT, repéré par le numéro 1.

2) Avec les touches VOL (12), réglez le niveau de sortie (volume) de telle sorte que l'appareil relié aux prises OUTPUT (16) soit géré de manière optimale (affichage : VOL 00 ... VOL 30). Si le niveau est trop élevé, le signal est distordu, si le niveau est trop faible, des interférences peuvent être audibles.

3) Pour interrompre la lecture, passez sur pause avec la touche ►|| [PLAY/PAUSE]. L'indication de temps clignote. Pour poursuivre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur la touche ►|| [PLAY/PAUSE].

4) Si des informations sur le titre doivent être affichées à la place des informations de durée, pendant la lecture d'un titre, maintenez la touche FIND (18) sur la télécommande enfoncée 1 seconde. Sur l'affichage, les informations suivantes, si existantes, défilent :

FILE\* = nom du fichier

TITLE = nom du titre

ARTIST = nom de l'artiste

ALBUM = nom de l'album

\*affiché uniquement lors du démarrage de la lecture

**Remarque :** en mode Pause, l'affichage indique toujours, en clignotant la durée déjà lue.

Avec la touche FIND, il est également possible de revenir à l'affichage de la durée.

5) Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■ (6) [STOP\*]. Le lecteur commute sur Stop et l'affichage indique STOP.

## 5.4 Sélection de titres

### 5.4.1 Sélection directe du numéro du titre

Sélectionnez directement le titre voulu avec les touches numériques (14) en tapant son numéro. Pour démarrer le titre, appuyez ensuite sur la touche ►|| (7) [PLAY/PAUSE\*]. Exemples :

numéro titre touches

4 4, ►|| [PLAY/PAUSE]

27 2, 7, ►||

135 1, 3, 5, ►||

**Remarque :** les titres sont numérotés consécutivement par l'appareil comme suit :

1. tous les titres sans dossier dans le répertoire principal ROOT
2. tous les titres dans le répertoire principal
3. tous les titres dans les sous dossiers etc.

La numérotation des dossiers ne s'effectue pas en ordre alphabétique, mais le numéro du dossier peut être trouvé facilement avec la fonction de recherche de dossier (☞ chapitre 5.4.4). Les numéros des titres sont affichés en ordre alphabétique pendant la recherche de titres (☞ chapitre 5.4.3).

### 5.4.2 Avance et retour de titres

Pour avancer ou reculer d'un ou plusieurs titres, appuyez brièvement sur la touche ◀◀ [DOWN/REV\*] ou ▶▶ [UP/CUE\*] (8).

touche ▶▶ [UP/CUE] : saut au titre suivant

touche ◀◀ [DOWN/REV] : saut au début du titre en cours. Par une autre pression sur la touche ◀◀ [DOWN/REV], on recule toujours d'un titre.

**Conseil :** n'appuyez que brièvement sur les touches ◀◀ [DOWN/REV] et ▶▶ [UP/CUE] sinon on a une avance/ un retour rapide.

\*Inscription sur la télécommande

### 5.4.3 Recherche alphabétique de titres

- 1) Appuyez brièvement sur la touche FIND (18) sur la télécommande. Sur l'affichage la loupe  $\rho$  clignote. La ligne d'affichage inférieure indique "A-" et le premier titre qui commence avec la lettre A démarre.
- 2) Avec la touche  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (recherche en avant) ou la touche  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] (8) (recherche en arrière), sélectionnez la lettre avec laquelle le titre recherché commence. Vous pouvez également sélectionner les chiffres 0 à 9. NONE s'affiche pour les lettres et chiffres avec lesquels aucun titre ne commence.
- 3) Si plusieurs titres ont la même lettre de début, maintenez la touche  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] ou  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] enfoncée après la sélection de la lettre jusqu'à ce que la lettre de début clignote. Ensuite, par plusieurs brèves pressions sur la touche  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] ou  $\blacktriangleright$  [UP/CUE], recherchez le titre.
- 4) Lors de la recherche de titre, le numéro du titre est toujours affiché (petit chiffre supérieur). Lorsque le titre voulu est trouvé, démarrez la lecture avec la touche  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE\*] (7).

### 5.4.4 Sélection de dossier et fonction de recherche de dossiers

Avec les touches  $\blacktriangleleft$  FOLDER  $\blacktriangleright$  (13), on peut sauter au premier titre du dossier suivant (touche  $\blacktriangleright$ ) et au premier titre du dossier précédent (touche  $\blacktriangleleft$ ). On peut trouver facilement et rapidement un dossier donné avec la fonction de recherche :

- 1) Appuyez brièvement deux fois sur la touche FIND (18) sur la télécommande de telle sorte que  $\rho$  ALBUM et le nom du dossier en cours soient visibles sur l'affichage.  
**Remarque** : si la touche est maintenue enfoncée plus d'une seconde, l'affichage commute entre l'indication de titre et l'indication de durée (E3 chapitre 5.3, point 4).
- 2) Avec les touches  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] ou  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8), recherchez le dossier voulu. L'affichage indique les huit premières lettres du nom du dossier. Le numéro du dossier correspondant s'affiche en haut à gauche sous forme de petit chiffre.
- 3) Si le dossier souhaité est trouvé, appuyez sur la touche  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE\*] (7). Le premier titre dans ce dossier démarre.
- 4) Pour sélectionner un autre titre, appuyez sur la touche  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] ou  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] (E3 chapitre 5.4.2). Avec la touche  $\blacktriangleright$  [UP/CUE], on peut sauter du dernier titre dans un dossier au premier titre du dossier suivant et

avec la touche  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] du premier titre dans un dossier au dernier titre du dossier précédent.

### 5.5 Avance et retour rapides

Au sein d'un titre, on peut avec l'avance et retour aller rapidement à un autre endroit : pour l'avance rapide, maintenez la touche  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8) enfoncée, pour un retour rapide, la touche  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*]. Dans la mesure où l'avance/retour ne peut pas être suivie acoustiquement, si besoin, commutez l'affichage sur l'indication de la durée. [Sur la télécommande, maintenez la touche FIND (18) enfoncée une seconde].

### 5.6 Fonctions répétition

Avec la touche REPEAT (19) sur la télécommande, on peut activer une des 3 fonctions répétition :

1. pression (affichage REPEAT) : titre en cours répété en continu.
2. Pression (affichage REPEAT ALL) : tous les titres du support de mémoire sont répétés en continu.
3. pression (affichage REPEAT ALBUM) : tous les titres dans le dossier sélectionné sont répétés en continu.
4. pression (affichage REPEAT éteint) : la fonction Répétition est désactivée.

### 5.7 Lecture aléatoire

Si des titres doivent être lus en ordre aléatoire, appuyez sur la touche RANDOM (22) sur la télécommande. Le lecteur saute à un titre sélectionné aléatoirement, RANDOM s'affiche. Pour désactiver la fonction, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

### 5.8 Lecture des premières notes d'un titre

Appuyez sur la touche INTRO (23) sur la télécommande. L'appareil lit tous les titres suivants pendant 10 secondes (affichage : INTRO). Après la lecture des premières notes du dernier titre, le lecteur passe sur Stop, INTRO s'éteint. Pour désactiver la fonction avant que tous les titres ne soient lus, appuyez une nouvelle fois sur la touche INTRO.

### 5.9 Coupure du son

Pour couper le son, appuyez sur la touche MUTE (20) sur la télécommande. Pour rallumer le son, appuyez une nouvelle fois sur la touche.

## 5.10 Composition personnelle d'une suite de titres

Si seuls quelques titres doivent être lus dans un ordre donné, on peut programmer une suite de 64 titres au plus. Pour programmer, la numérotation des dossiers doit être connue car pour chaque titre à programmer, le numéro correspondant du dossier doit être saisi (☞ chapitre 5.4.4).

1) Le lecteur CD doit être sur Stop (indication STOP) ; si besoin, appuyez sur la touche ■ [STOP\*] (6).

2) Avec la touche PROG (21) sur la télécommande, activez le mode de programmation. L'affichage indique "000 P-01" et PROGRAM s'affiche dans la ligne supérieure.

3) Sélectionnez le numéro du dossier dans lequel le premier titre souhaité pour la suite se trouve. C'est également nécessaire lorsque tous les titres sont dans le répertoire principal ROOT sans dossier. Le répertoire principal a le numéro 1.

Sélectionnez le numéro de dossier avec les touches ◀ [DOWN/REV\*] et ▶ [UP/CUE\*] (8) ou, tapez-le avec les touches numériques (14). Pour mémoriser, appuyez ensuite sur la touche PROG. Les trois zéro avant l'indication "P-01" clignotent incitant à taper le numéro du titre.

4) Sélectionnez le numéro du premier titre pour la suite avec les touches ◀ [DOWN/REV] et ▶ [UP/CUE] ou avec les touches numériques, tapez-le. N'oubliez pas que les titres dans les dossiers ne sont pas numérotés les uns à la suite des autres dans le support de mémoire mais que le premier titre dans un dossier est repéré par Numéro 1.

5) Appuyez sur la touche PROG pour mémoriser. L'affichage indique le prochain numéro de l'emplacement de mémorisation "P-02".

6) Répétez les étapes 3 à 5 pour les autres titres souhaités jusqu'à complète programmation.

7) Pour démarrer la lecture de la suite, appuyez sur la touche ▶|| (7) [PLAY/PAUSE\*].

8) Avec les touches ◀ [DOWN/REV] et ▶ [UP/CUE] on peut sélectionner chaque titre de la suite ou activer la fonction avance/retour rapides au sein d'un titre en maintenant la touche correspondante enfoncée.

9) Une fois la suite lue ou si vous appuyez sur la touche ■ (STOP) (9), le lecteur passe en mode stop et PROGRAM s'efface. Pour redémarrer une suite, enfoncez tout d'abord la touche PROG puis la touche ▶|| [PLAY/PAUSE].

**Conseil** : une suite programmée de titres est effacée lorsqu'on change de support de mémoire, lorsqu'on appuie sur la touche ■ [STOP] en mode programmation ou si on arrête l'appareil.

## 5.11 Enregistrements audio

1) La protection d'écriture ne doit pas être activée sur le support de mémoire, si besoin, désactivez-la.

2) Si un enregistrement doit être effectué sur une carte SD/MMC, aucune clé USB doit être insérée. Lorsqu'une carte SD/MMMC et une clé USB sont insérées, l'enregistrement s'effectue toujours sur la clé USB.

3) Appuyez sur la touche FUNC (5) jusqu'à ce que l'affichage indique AUX. Un appareil relié aux prises AUX INPUT (17) est alors sélectionné pour l'enregistrement comme source de signal.

4) Après l'allumage du DPR-10, un taux de données de 192 kb/s est réglé pour l'enregistrement. On peut sélectionner un taux inférieur pour pouvoir mémoriser plus d'enregistrement : Maintenez la touche REC (4) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique REC HIGH. Ensuite, par une ou plusieurs pressions sur la touche REC, sélectionnez la qualité d'enregistrement :  
REC HIGH = 192 kb/s  
REC LOW = 96 kb/s  
REC MID = 128 kb/s

Après quelques secondes, l'affichage revient à l'indication AUX.

5) Pour démarrer l'enregistrement, appuyez sur la touche REC. L'appareil prépare l'enregistrement, REC WAIT clignote pendant 3 secondes sur l'affichage. Dès que l'enregistrement démarre, <sup>REC</sup> AUX s'affiche.

Si l'affichage passe sur REC USB, une carte SD/MMC et une clé USB sont insérées. L'enregistrement ne peut se faire que sur la clé USB (voir point 2) et ne démarre que par une nouvelle pression sur la touche REC.

**Remarques** : si REC NG s'affiche, l'enregistrement n'a pas démarré ou a été interrompu. Cause possible : le mode de protection est encore activé, le support de mémoire est plein, une erreur d'utilisation a été faite.

6) Pendant l'enregistrement, toutes les touches sont verrouillées sauf REC et ■ [STOP\*] (6). Elles permettent d'arrêter l'enregistrement. A la fin de l'enregistrement, REC OK s'affiche brièvement. Ensuite, l'affichage revient sur AUX.

**Remarque** : Pour les enregistrements, l'appareil crée le dossier TMAUX sur le support de mémoire. Dans ce

\*Inscription sur la télécommande

dossier se trouvent tous les enregistrements individuels. Les données enregistrées sont appelées TMAUX avec l'extension MP3 et un numéro consécutif, par exemple : TMAUX001.MP3  
TMAUX002.MP3  
TMAUX003.MP3  
...

La date et l'heure des fichiers ne sont pas corrects. Le nom du dossier et les noms des fichiers peuvent être renommés avec un ordinateur.

## 5.12 Copie de titres ou de dossiers complets

Avec la fonction copie, il est possible de copier un titre ou tous les titres d'un répertoire d'une carte SD/MMC sur une clé USB de mémoire et inversement.

- 1) Sélectionnez le support sur lequel se trouvent les fichiers à copier avec la touche FUNC (5) [affichage CARD ou USB].
- 2) Lorsque l'affichage n'indique pas STOP, mettez l'appareil sur Stop avec la touche ■ [STOP\*] (6).
- 3) Appuyez sur la touche REC (4), l'affichage indique brièvement COPY et va sur l'affichage  $\mathcal{P}$ ALBUM / ROOT. La fonction de recherche de dossier est activée.
- 4) Avec la touche ◀ [DOWN/REV\*] ou ▶ [UP/CUE\*] (8), sélectionnez le dossier devant être copié ou le dossier contenant le titre à copier.
- 5) Pour copier le dossier sélectionné, appuyez à nouveau sur la touche REC ou, si un titre uniquement du dossier sélectionné doit être copié, maintenez la touche ◀ [DOWN/REV] ou ▶ [UP/CUE] enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique le nom du premier titre dans ce dossier. Ensuite, sélectionnez le titre à copier avec la touche ◀ [DOWN/REV] ou ▶ [UP/CUE]. Démarrez la copie avec la touche REC.
- 6) Pendant le processus de copie, l'affichage commute entre COPY et le nom du dossier ou du fichier. Toutes les touches sauf ■ [STOP] (pour interrompre la copie) sont verrouillées. Lorsque le processus de copie est terminé, l'affichage indique brièvement COPY OK puis passe sur STOP. Les titres copiés sont dans le dossier COPY, créé par l'appareil.

**Remarque :** Le processus de copie peut être interrompu à tout instant de la procédure avec la touche ■ [STOP].

## 5.13 Effacer un titre

- 1) La protection d'écriture ne doit pas être activée sur le support de mémoire, si besoin, désactivez-la.
- 2) Si l'affichage n'indique pas STOP, mettez l'appareil sur Stop avec la touche ■ [STOP\*] (6).
- 3) Appuyez sur la touche DEL (3). L'affichage indique brièvement DELETE puis passe à l'indication  $\mathcal{P}$ ALBUM / ROOT. La fonction de recherche de dossier est activée.
- 4) Avec la touche ◀ [DOWN/REV\*] ou ▶ [UP/CUE\*] (8), sélectionnez le dossier dans lequel se trouve le titre à effacer.
- 5) Lorsque le dossier est trouvé, maintenez la touche ◀ [DOWN/REV] ou ▶ [UP/CUE] enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique le nom du premier titre dans ce dossier.
- 6) En activant brièvement la touche ◀ [DOWN/REV] ou ▶ [UP/CUE], sélectionnez le titre à effacer.
- 7) Pour effacer, appuyez sur la touche DEL. L'affichage indique brièvement DELETE et revient à l'affichage STOP.
- 8) Pour effacer d'autres titres, répétez les étapes 3) à 7).

**Remarque :** le processus d'effacement peut être interrompu à tout instant de la procédure avec la touche ■ [STOP].

## 6 Caractéristiques techniques

Bande passante :	..... 20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion :	..... < 0,3 %
Séparation des canaux :	... > 60 dB
Dynamique :	..... > 96 dB
Rapport signal/bruit	..... > 60 dB
Sortie audio :	..... 0 – 1,2 V
Alimentation :	..... 12 V $\overline{\text{m}}$ , 400 mA
Dimensions (L x H x P) :	... 175 x 52 x 110 mm
Poids :	..... 545 g

Tout droit de modification réservé.

**I** Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

- 1 Porta USB  $\Psi$  per inserire una chiavetta USB
- 2 Display
- 3 Tasto DEL per cancellare singoli titoli (☞ Cap. 5.13)
- 4 Tasto REC per la funzione di registrazione e copia (☞ Cap. 5.11 e Cap. 5.12)
- 5 Tasto FUNC per cambiare la sorgente di segnali; sul display si vede:  
USB = connessione USB (1)  
CARD = slot per scheda (9)  
AUX = ingresso AUX INPUT (17)
- 6 Tasto ■ [STOP\*] per terminare la riproduzione
- 7 Tasto ►► [PLAY/PAUSE\*] per cambiare fra riproduzione e pausa
- 8 Tasti ◀◀ [DOWN/REV\*] e ►► [UP/CUE\*] per la scelta dei titoli e per l'avanzamento/ritorno veloce  
Scelta del titolo  
Con ogni pressione del tasto ►► [UP/CUE] si salta avanti di un titolo; con ogni pressione del tasto ◀◀ [DOWN/REV] si ritorna all'inizio del titolo e con ogni ulteriore pressione si salta indietro di un titolo.  
Avanzamento/ritorno veloce  
Per l'avanzamento tener premuto il tasto ►► [UP/CUE], per il ritorno il tasto ◀◀ [DOWN/REV].
- 9 Fessura per inserire una scheda SD/MMC
- 10 Sensore infrarossi per i segnali del telecomando
- 11 Interruttore on/off
- 12 Tasti VOL per impostare il livello d'uscita delle prese OUTPUT (16)
- 13 Tasti FOLDER per scegliere il primo titolo in un'altra cartella:  
Con il tasto ► si salta sul primo titolo della cartella successiva e con il tasto ◀ sul primo titolo della cartella precedente

- 14 Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo, p. es.:
- | N. titolo | Tasti               |
|-----------|---------------------|
| 4         | 4, ►► [PLAY/PAUSE*] |
| 27        | 2, 7, ►►            |
| 135       | 1, 3, 5, ►►         |

### 1.2 Pannello posteriore

- 15 Presa 12 V $\overline{=}$  per la tensione d'esercizio 12 V contatto centrale = polo positivo spinotto DC richiesto 5,5/2,1 mm (diametro esterno/interno)
- 16 Uscita audio con livello Line (canale sinistro e destro)
- 17 Ingresso registrazione AUX INPUT per il collegamento di una sorgente di segnali con uscita Line (p. es. lettore CD, radio)

### 1.3 Telecomando

#### 3-8 e 12-14

Questi tasti hanno la stessa funzione come i tasti sull'apparecchio.

#### 18 Tasto FIND

- 1. pressione breve: ricerca alfabetica di un titolo (☞ Cap. 5.4.3)
- 2. pressione breve: funzione di ricerca della cartella (☞ Cap. 5.4.4)
- 3. pressione breve: funzione di ricerca disattivata
- tener premuto per 1 sec.: cambio del display fra informazioni sui titoli (File, Title, Artist, Album) e durata (n. titolo, min. : sec.)

#### 19 Tasto REPEAT per le funzioni di ripetizione

1. pressione del tasto (indicazione REPEAT) il titolo attuale è ripetuto continuamente.
2. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALL) tutti i titoli sul mezzo di memoria sono ripetuti continuamente.
3. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALBUM) tutti i titoli nella cartella scelta sono ripetuti continuamente.
4. pressione del tasto (indicazione REPEAT si spegne) la funzione di ripetizione è disattivata

#### 20 Tasto MUTE per rendere muto l'audio

- 21 Tasto PROG per passare alla modalità di programmazione per compilare una sequenza individuale di titoli (☞ cap. 5.10)

\*Scritta sul telecomando

22 Tasto RANDOM per riprodurre i titoli in ordine casuale (indicazione RANDOM)

23 Tasto INTRO per riprodurre l'inizio dei titoli per 10 secondi (indicazione INTRO)

## 2 Avvertenze importanti

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio. Nello stesso modo non si assume nessuna responsabilità per la perdita di dati ed eventuali danni consequenziali in seguito ad un impiego scorretto o ad un difetto.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Con il registratore MP3 DPR-10 si possono riprodurre file MP3 e WMA (data rate max. 256 kb/s) da chiavette USB e da schede SD/MMC (fino a 4 GB, FAT 32). Per le registrazioni nel formato MP3 è possibile collegare un apparecchio audio (radio, lettore CD, tape-deck ecc.). Inoltre si possono copiare i titoli da una scheda SD/MMC su una chiavetta USB e viceversa.

Il DPR-10 può essere usato come apparecchio separato, ma data la sua struttura compatta può anche essere montato in un altro apparecchio (p. es. in una cassa acustica attiva). In questo caso occorre fare attenzione che il registratore MP3 sia ventilato sufficientemente. Altrimenti potrebbe subire dei danni in seguito al surriscaldamento.

## 4 Collegamenti

Prima di eseguire o modificare i collegamenti, spegnere il DPR-10 e gli apparecchi da collegare.

- 1) Collegare le prese OUTPUT (16) con un ingresso Line, p. es. di un mixer o amplificatore (L = canale sinistro, R = canale destro), servendosi di un cavo RCA.
- 2) Se si devono effettuare delle registrazioni su una scheda SD/MMC o su una chiavetta USB, collegare un apparecchio audio con uscita Line (p. es. radio, lettore CD, tape-deck) con le prese AUX INPUT (17).
- 3) Per l'alimentazione è richiesto un alimentatore 12 V stabilizzato con potenza permanente di 400 mA e con uno spinotto per DC di 5,5/2,1 mm (diametro esterno/interno), (p. es. PS-1250DC di MONACOR). Collegare l'alimentatore con la presa 12 V $\ominus$  (15) rispettando la corretta polarità: al contatto centrale deve essere presente il polo positivo!

## 5 Funzionamento

Accendere l'apparecchio con il tasto POWER (11). Sul display (2), come saluto, si vede HELLO. Se la porta USB  $\Psi$  (1) non è collegata con una memoria, dopo poco tempo è indicato NO USB.

### 5.1 Telecomando

1) Per inserire le batterie (2 x 1,5 V, AAA ministilo) esercitare una pressione sulla freccia del coperchio sul retro del telecomando e spingere il coperchio verso il basso. Inserire le batterie come segnato nel vano batterie. Richiudere il vano batterie con il suo coperchio.

In caso di non utilizzo prolungato togliere le batterie per escludere che il telecomando venga danneggiato dalle batterie che eventualmente possono perdere.

- 2) Se si aziona un tasto, tenere il telecomando sempre in direzione del sensore IR (10). Non ci devono essere degli ostacoli fra il telecomando e il sensore.
- 3) Se la portata del telecomando diminuisce vuol dire che le batterie sono quasi scariche e che devono essere sostituite.



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa, bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

## 5.2 Collegare e selezionare una memoria

- 1) Per riprodurre dei file audio da una scheda SD/MMC, inserire la scheda nella fessura SD MMC CARD (9). L'angolo smussato della scheda deve essere rivolto a destra e verso l'apparecchio.
- 2) Per riprodurre dei file audio da una chiavetta USB, inserire questa chiavetta USB nella porta USB  $\Psi$  (1).
- 3) Dopo l'accensione, l'apparecchio sceglie sempre il contatto USB. Sul display (2) lampeggia l'indicazione USB. Se non è collegata nessuna memoria, si vede l'indicazione NO USB.  
Con la memoria USB collegata, dopo la scansione si vede sul display il numero dei titoli (numero grande) e il numero delle cartelle (numero piccolo, superiore). In più si vede STOP per dire che l'apparecchio è in stop.
- 4) Per cambiare fra scheda e memoria USB, premere il tasto FUNC (5). Con questo tasto si sceglie anche l'ingresso AUX INPUT (17) per le registrazioni MP3 (🔊 Cap. 5.11). Il display indica (brevemente) la scelta:  
USB = contatto USB  
CARD = scheda SD/MMC  
AUX = ingresso AUX INPUT

## 5.3 Riproduzione dei titoli

- 1) Con il tasto  $\blacktriangleright$  (7) [PLAY/PAUSE\*] avviare la riproduzione del primo titolo. Per selezionare un altro titolo vedi capitolo 5.4.  
Durante la riproduzione, sul display (2) è indicato il numero del titolo e il tempo già trascorso del titolo (min. : sec.). Il piccolo numero in alto indica il numero della cartella in cui si trova il titolo. I titoli senza cartella si trovano nella directory principale ROOT contrassegnata con il numero 1.
- 2) Con i tasti VOL (12) impostare il livello d'uscita (volume) in modo tale che l'apparecchio collegato con le prese OUTPUT (16) sia pilotato in modo ottimale (indicazione: VOL00 ... VOL30). Con il livello troppo alto, il segnale è distorto, con il livello troppo basso è possibile che si sentano delle interferenze.
- 3) Per interrompere la riproduzione, attivare la pausa con il tasto  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE]. L'indicazione del tempo lampeggia. Per proseguire con la riproduzione premere nuovamente il tasto  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE].
- 4) Se al posto dell'indicazione del tempo sono richieste delle informazioni sul titolo, durante la

riproduzione tenere premuto per un secondo il tasto FIND (18) sul telecomando. Sul display scorrono (se presenti) le seguenti informazioni:

FILE\* = nome del file  
TITLE = nome del titolo  
ARTIST = nome dell'artista  
ALBUM = nome dell'album

\*Indicato solo al momento dell'avvio della riproduzione

**N.B.:** Nel modo di pausa, il display indica sempre, lampeggiando, il tempo già trascorso.

Anche con il tasto FIND si può ritornare all'indicazione del tempo.

- 5) Per terminare la riproduzione, premere il tasto  $\blacksquare$  (6) [STOP\*]. Il lettore va in stop e il display segnala STOP.

## 5.4 Selezione di un titolo

### 5.4.1 Scelta diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (14) si può scegliere un titolo direttamente digitando il suo numero. Per avviare poi il titolo, premere quindi il tasto  $\blacktriangleright$  (7) [PLAY/PAUSE\*]. Esempi:

N. titolo	Tasti
4	4, $\blacktriangleright$ [PLAY/PAUSE]
27	2, 7, $\blacktriangleright$
135	1, 3, 5, $\blacktriangleright$

**N.B.:** I titoli saranno numerati dall'apparecchio come segue:

1. tutti i titoli senza cartella nella directory principale ROOT
2. tutti i titoli nelle cartelle della directory principale
3. tutti i titoli in sottocartelle ecc.

La numerazione delle cartelle non è in ordine alfabetico, ma con la funzione di ricerca cartelle (🔍 Cap. 5.4.4) si vede rapidamente il numero. I numeri dei titoli sono indicati nel display anche durante la ricerca alfabetica dei titoli (🔍 Cap. 5.4.3).

### 5.4.2 Saltare dei titoli in avanti o indietro

Per saltare in avanti o indietro uno o più titoli, premere brevemente rispettivamente il tasto  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] o  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8).

Tasto  $\blacktriangleright$  [UP/CUE]: per saltare al titolo successivo  
Tasto  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV]: per saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo ancora il tasto  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] si salta indietro ogni volta di un altro titolo.

**N.B.:** I tasti  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] e  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] devono essere premuti solo brevemente, altrimenti si attiva l'avanzamento o il ritorno veloce.

\*Scritta sul telecomando



### 5.4.3 Ricerca alfabetica di titoli

- 1) Premere brevemente il tasto FIND (18) sul telecomando. Sul display si vede lampeggiare la lente d'ingrandimento  $\rho$ . La riga inferiore del display indica "A-" e il primo titolo che inizia con la lettera A.
- 2) Con il tasto ►► [UP/CUE\*] per andare in avanti o ◀◀ [DOWN/REV\*] (8) per tornare indietro, scegliere la lettera con la quale inizia il titolo desiderato. Si possono usare anche i numeri 0-9. Per lettere e numeri con i quali non ha inizio nessun titolo, viene indicato NONE.
- 3) Se ci sono più titoli con la stessa lettera iniziale, dopo la scelta tenere premuto il tasto ◀◀ [DOWN/REV] o ►► [UP/CUE] finché la lettera inizia a lampeggiare. Quindi con brevi, ripetute pressioni del tasto ◀◀ [DOWN/REV] o ►► [UP/CUE] cercare il titolo.
- 4) Durante la ricerca del titolo, sul display è sempre indicato il numero del titolo (numero piccolo, in alto). Se il titolo richiesto è stato trovato, iniziare la riproduzione con il tasto ►|| (7) [PLAY/PAUSE\*].

### 5.4.4 Scelta e ricerca delle cartelle

Con i tasti ◀ FOLDER ► (13) si può saltare sul primo titolo della cartella successiva (tasto ►) e sul primo titolo della cartella precedente (tasto ◀). Tuttavia è più facile e veloce trovare una determinata cartella per mezzo della funzione di ricerca:

- 1) Premere due volte brevemente il tasto FIND (18) sul telecomando, in modo che sul display si veda l'indicazione  $\rho$  ALBUM e il nome della cartella attuale.  
**N.B.:** Se si preme il tasto per oltre un secondo, il display cambia fra indicazione del titolo e del tempo (☞ Cap. 5.3, passo 4).
- 2) Con i tasti ◀◀ [DOWN/REV\*] e ►► [UP/CUE\*] (8) cercare la cartella richiesta. Il display indica le prime otto lettere del nome della cartella. Il relativo numero della cartella appare sul display in alto a sinistra come piccolo numero.
- 3) Se la cartella desiderata è stata trovata, premere il tasto ►|| (7) [PLAY/PAUSE\*]. Il primo titolo della cartella si avvia.
- 4) Per selezionare un altro titolo, azionare il tasto ►► [UP/CUE] o ◀◀ [DOWN/REV] (☞ Cap. 5.4.2). Dall'ultimo titolo di una cartella, con il tasto ►► [UP/CUE] si può saltare anche al primo titolo della cartella successiva, e dal primo titolo in una cartella sull'ultimo titolo della cartella precedente premendo il tasto ◀◀ [DOWN/REV].

### 5.5 Avanzamento/ritorno veloce

All'interno di un titolo, con l'avanzamento/ritorno veloce ci si può posizionare velocemente su un altro punto: per l'avanzamento veloce tener premuto il tasto ►► [UP/CUE\*] (8), per il ritorno veloce il tasto ◀◀ [DOWN/REV\*]. Dato che non è possibile seguire acusticamente l'avanzamento/ritorno, può essere conveniente mettere l'indicazione del display sulla durata. [Tener premuto per un secondo il tasto FIND (18) sul telecomando.]

### 5.6 Funzioni di ripetizione

Con il tasto REPEAT (19) sul telecomando si può scegliere una delle tre funzioni di ripetizione:

1. pressione del tasto (indicazione REPEAT) il titolo attuale è ripetuto continuamente.
2. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALL) tutti i titoli sul mezzo di memoria sono ripetuti continuamente.
3. pressione del tasto (indicazione REPEAT ALBUM) tutti i titoli nella cartella scelta sono ripetuti continuamente.
4. pressione del tasto (indicazione REPEAT si spegne) la funzione di ripetizione è disattivata.

### 5.7 Riproduzione in ordine casuale

Se i titoli devono essere riprodotti in ordine casuale, premere il tasto RANDOM (22) sul telecomando. Il lettore salta su un titolo scelto casualmente, e il display indica RANDOM. Per disattivare la funzione azionare nuovamente il tasto.

### 5.8 Riprodurre gli inizi dei titoli

Premere il tasto INTRO (23) sul telecomando. L'apparecchio riproduce per 10 secondi gli inizi di tutti i titoli successivi (indicazione: INTRO). Dopo la riproduzione dell'inizio dell'ultimo titolo, il lettore va in stop, e l'indicazione INTRO si spegne. Per disattivare la funzione anzitempo, azionare nuovamente il tasto.

### 5.9 Audio muto

Per rendere l'audio muto, premere il tasto MUTE (20) sul telecomando. Per riattivare l'audio, premere di nuovo il tasto.

## 5.10 Creare una sequenza individuale di titoli

Se si deve riprodurre solo una selezione di titoli in un determinato ordine, è possibile creare una sequenza di una massimo di 64 titoli. Per la programmazione dovrebbe essere conosciuta la numerazione delle cartelle perché per ogni titolo da programmare occorre indicare il numero della relativa cartella (☞ Cap. 5.4.4).

- 1) Il lettore deve essere messo su stop (indicazione STOP), eventualmente premere il tasto ■ [STOP\*] (6).
- 2) Con il tasto PROG (21) sul telecomando attivare la modalità di programmazione. Il display indica "000 P-01" e sulla riga superiore si vede l'indicazione PROGRAM.
- 3) Selezionare dapprima il numero della cartella in cui si trova il primo titolo desiderato per la sequenza. Ciò è necessario anche se tutti i titoli si trovano nella directory principale ROOT e senza cartella. La directory principale ha il numero 1.  
Scegliere il numero della cartella con i tasti ◀ [DOWN/REV\*] e ▶ [UP/CUE\*] (8) oppure digitarlo con i tasti numerici (14). Per la memorizzazione premere quindi il tasto PROG. I tre zeri davanti all'indicazione "P-01" lampeggiano come invito a digitare il numero del titolo.
- 4) Scegliere il numero del primo titolo con i tasti ◀ [DOWN/REV] e ▶ [UP/CUE] oppure digitarlo con i tasti numerici. Nel caso di titoli nelle cartelle si deve tener presente che non tutti i titoli nella memoria sono numerati continuamente, ma che il primo titolo in una cartella ha sempre il numero 1.
- 5) Per memorizzare premere il tasto PROG. Il display salta al numero successivo per la locazione di memoria "P-02".
- 6) Ripetere i passi 3 – 5 per gli altri titoli desiderati, finché è tutta la sequenza è programmata.
- 7) Per avviare la sequenza, premere il tasto ▶|| (7) [PLAY/PAUSE\*].
- 8) Con i tasti ◀ [DOWN/REV] e ▶ [UP/CUE] è possibile selezionare ogni titolo della sequenza, oppure tenendo premuto il relativo tasto si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno del titolo.
- 9) Dopo la riproduzione del titolo o premendo il tasto ■ [STOP], il lettore va in stop, e l'indicazione PROGRAM si spegne. Per ripetere la riproduzione della sequenza premere prima il tasto PROG e quindi il tasto ▶|| [PLAY/PAUSE].

**N. B.:** Una sequenza programmata di titoli viene cancellata passando ad una diversa memoria, premendo il tasto ■ [STOP] nel modo di programmazione e spegnendo l'apparecchio.

## 5.11 RegISTRAZIONI audio

- 1) Sul mezzo di memoria non deve essere attivata la protezione dati; eventualmente disattivarla.
- 2) Se la registrazione deve essere effettuata su una scheda SD/MMC, non deve essere inserita nessuna chiavetta USB. Se sono inserite una scheda SD/MMC e una chiavetta USB, la registrazione avviene sempre sulla chiavetta USB.
- 3) Premere il tasto FUNC (5) tante volte finché il display indica AUX. In questo modo, per la registrazione è scelta, come sorgente di segnali, un dispositivo collegato con le prese AUX INPUT (17).
- 4) Dopo l'accensione del DPR-10, per la registrazione è impostata una data rate di 192 kb/s. Se ne può scegliere anche una più bassa per poter memorizzare un maggior numero di registrazioni:  
Tener premuto il tasto REC (4) finché il display indica REC HIGH. Quindi, con (ripetuti) leggeri tocchi del tasto REC scegliere la qualità di registrazione richiesta:  
REC HIGH = 192 kb/s  
REC LOW = 96 kb/s  
REC MID = 128 kb/s  
Dopo alcuni secondi, il display ritorna all'indicazione AUX.
- 5) Per avviare la registrazione premere il tasto REC. L'apparecchio prepara la registrazione e sul display lampeggia per 3 secondi ca. l'indicazione REC WAIT. Non appena la registrazione si avvia, si vede l'indicazione <sup>r</sup>REC AUX.  
Se l'indicazione passa a REC USB, significa che sono inserite una scheda SD/MMC e una chiavetta USB. La registrazione è possibile quindi solo sulla chiavetta USB (vedi punto 2) e si avvia solo con una nuova pressione del tasto REC.  
**N. B.:** Se si vede l'indicazione REC NG, la registrazione non è partita o è stata interrotta. Causa possibile: la protezione dati è ancor attivata, la memoria è piena, c'è stato un comando errato.
- 6) Durante la registrazione, tutti i tasti sono bloccati eccetto REC e ■ [STOP\*] (6). Servono per arrestare la registrazione. Al termine della registrazione appare brevemente l'indicazione REC OK. Quindi il display ritorna all'indicazione AUX.

\*Scritta sul telecomando

**N. B.:** Per le registrazioni, l'apparecchio crea la cartella TMAUX sulla memoria. In quella cartella si trovano tutte le proprie registrazioni. I file registrati prendono il nome TMAUX con l'estensione MP3 nonché un numero continuo, per esempio:  
TMAUX001.MP3  
TMAUX002.MP3  
TMAUX003.MP3  
...

Tuttavia, la data e l'ora dei file non sono corretti. I nomi delle cartelle e dei file possono essere cambiati con il computer secondo il proprio piacimento.

## 5.12 Copiare dei titoli e delle cartelle complete

Con la funzione Copia è possibile copiare singoli titoli o tutti i titoli di una cartella da una scheda SD/MMC su una chiavetta USB e viceversa.

- 1) Con il tasto FUNC (5) scegliere la memoria alla quale si trovano i titoli da copiare (indicazione CARD o USB).
- 2) Se il display non indica STOP, mettere l'apparecchio su stop per mezzo del tasto ■ [STOP\*] (6).
- 3) Premere il tasto REC (4). Il display indica brevemente COPY e salta quindi sull'indicazione  $\rho$ ALBUM / ROOT. È attivata la funzione di ricerca delle cartelle.
- 4) Con il tasto ◀◀ [DOWN/REV\*] o ▶▶ [UP/CUE\*] (8) selezionare la cartella da copiare o in cui si trova il titolo da copiare.
- 5) Se si deve copiare la cartella prescelta, premere ora nuovamente il tasto REC, oppure se si deve copiare solo un titolo dalla cartella, tener premuto il tasto ◀◀ [DOWN/REV] o ▶▶ [UP/CUE] finché sul display si vede il nome del 1. titolo della cartella in questione. Quindi con un breve tocco del tasto ◀◀ [DOWN/REV] o ▶▶ [UP/CUE] scegliere il titolo da copiare. Avviare la copiatura con il tasto REC.
- 6) Durante la copiatura, l'indicazione cambia fra COPY e il nome della cartella o del file. Tutti i tasti eccetto ■ [STOP] (per interrompere la copiatura) sono bloccati. Se la procedura è terminata, il display indica brevemente COPY OK e passa quindi a STOP. I file copiati si trovano nella cartella COPY, generata dall'apparecchio.

**N. B.:** La procedura di copiatura può essere interrotta in ogni momento con il tasto ■ [STOP].

## 5.13 Cancellare singoli titoli

- 1) Sulla memoria non deve essere attiva la protezione dati; eventualmente disattivarla.
- 2) Se il display non indica STOP, mettere l'apparecchio su stop premendo il tasto ■ [STOP\*] (6).
- 3) Premere il tasto DEL (3). Il display indica brevemente DELETE e salta quindi all'indicazione  $\rho$ ALBUM / ROOT. È attivata la funzione di ricerca delle cartelle.
- 4) Con il tasto ◀◀ [DOWN/REV\*] o ▶▶ [UP/CUE\*] (8) scegliere la cartella nella quale si trova il titolo da cancellare.
- 5) Se la cartella è stata trovata, tener premuto il tasto ◀◀ [DOWN/REV] o ▶▶ [UP/CUE] finché il display salta sul nome del primo titolo nella cartella.
- 6) Con un leggero tocco del tasto ◀◀ [DOWN/REV] o ▶▶ [UP/CUE] scegliere il titolo da cancellare.
- 7) Per la cancellazione premere il tasto DEL. Il display indica brevemente DELETE e ritorna quindi all'indicazione STOP.
- 8) Per cancellare altri titoli, ripetere i punti 3) a 7).

**N. B.:** La procedura di cancellazione può essere interrotta in ogni momento con il tasto ■ [STOP].

## 6 Dati tecnici

Banda passante: . . . . .	20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione: . . . . .	< 0,3 %
Separazione canali: . . . . .	> 60 dB
Range dinamico: . . . . .	> 96 dB
Rapporto S/R: . . . . .	> 60 dB
Uscita audio: . . . . .	0 – 1,2 V
Alimentazione: . . . . .	12 V $\overline{\text{m}}$ , 400 mA
Dimensioni (l x h x p): . . . . .	175 x 52 x 110 mm
Peso: . . . . .	545 g

Con riserva di modifica tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- 1 USB-interface  $\Psi$  om een USB-stick in te pluggen
- 2 Display
- 3 Toets DEL om individuele tracks te wissen (☞ hoofdstuk 5.13)
- 4 Toets REC voor de opname- en kopieerfunctie (☞ hoofdstuk 5.11 en hoofdstuk 5.12)
- 5 Toets FUNC voor het omschakelen van de signaalbron; melding op het display:  
USB = USB-aansluiting (1)  
CARD = kaartslot (9)  
AUX = ingang AUX INPUT (17)
- 6 Toets ■ [STOP\*] om het afspelen te beëindigen
- 7 Toets ► [PLAY/PAUSE\*] om tussen afspelen en pauze om te schakelen
- 8 Toetsen ◀ [DOWN/REV\*] en ▶ [UP/CUE\*] om een track te selecteren en snel vooruit en achteruit te zoeken  
Een track selecteren  
Telkens u op de toets ▶ [UP/CUE], gaat u een track verder; door op de toets ◀ [DOWN/REV] te drukken, keert u terug naar het begin van de track; telkens u daarna op de toets drukt, gaat u een track terug.  
snel vooruit/achteruit zoeken  
Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets ▶ [UP/CUE] ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets ◀ [DOWN/REV].
- 9 Sleuf voor het insteken van een SD/MMC-kaart
- 10 Infraroodsensor voor de afstandsbedieningsignalen
- 11 POWER-schakelaar
- 12 Toetsen VOL voor het instellen van het uitgangsniveau van de jacks OUTPUT (16)
- 13 Toetsen FOLDER voor het selecteren van de eerste track in een andere map:  
Met de toets ► gaat u naar de eerste track van de volgende map, en met de toets ◀ naar de eerste track van de vorige map.

- 14 Cijfertoetsen om een track rechtstreeks te selecteren, b.v.:  
Tracknr. Toetsen  
4 4, ► [PLAY/PAUSE\*]  
27 2, 7, ► [PLAY/PAUSE\*]  
135 1, 3, 5, ► [PLAY/PAUSE\*]

### 1.2 Achterzijde

- 15 Jack 12 V $\approx$  voor de bedrijfsspanning van 12 V  
Centercontact = positieve pool  
vereiste laagspanningsstekker 5,5/2,1 mm  
(buiten-/binnendiameter)
- 16 Audio-uitgang met lijnniveau  
(linker en rechter kanaal)
- 17 Opname-ingang AUX INPUT voor aansluiting van een signaalbron met lijnuitgang (b.v. cd-speler, radio)

### 1.3 Afstandsbediening

#### 3-8 en 12-14

Deze toetsen hebben dezelfde functies als de toetsen op het apparaat.

#### 18 Toets FIND

- 1ste keer kort drukken op de toets: tracks alfabetisch zoeken (☞ hoofdstuk 5.4.3)
- 2de keer kort drukken op de toets: map-zoekfunctie (☞ hoofdstuk 5.4.4)
- 3de keer kort drukken op de toets: zoekfunctie uitgeschakeld
- 1 seconde ingedrukt houden: omschakeling van het display tussen de weergave van trackgegevens (File, Title, Artist, Album) en de looptijd (tracknr., min : sec).

#### 19 Toets REPEAT voor de herhalingsfuncties

- 1ste keer drukken op de toets (melding REPEAT)  
De geselecteerde track wordt continu herhaald.
- 2de keer drukken op de toets (melding REPEAT ALL)  
Alle tracks in het opslagmedium worden continu herhaald.
- 3de keer drukken op de toets (melding REPEAT ALBUM)  
Alle tracks in de geselecteerde map worden continu herhaald.
- 4de keer drukken op de toets (melding REPEAT verdwijnt van het display)  
De herhalingsfunctie is uitgeschakeld.

#### 20 Toets MUTE voor het dempen

\*opschrift op de afstandsbediening

- 21 Toets PROG om voor het samenstellen van een eigen reeks tracks naar de programmeermodus te schakelen (☞ hoofdstuk 5.10)
- 22 Toets RANDOM om tracks in willekeurige volgorde af te spelen (melding RANDOM)
- 23 Toets INTRO om de tracks telkens kort voor te beluisteren gedurende 10 sec (melding INTRO)

## 2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade. Zo kunnen wij ook niet aansprakelijkheid worden gesteld voor gegevensverliezen als gevolg van foutieve bediening of een defect, noch voor de schade die hieruit volgt.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## 3 Toepassingen

Met de mp3-recorder DPR-10 kunt u mp3- en wma-bestanden (gegevenssnelheid max. 256 kb/s) van USB-sticks en SD/MMC-kaarten (tot 4 GB, FAT 32) afspelen. Voor opnamen in mp3-formaat kunt u een audioapparaat (radio, cd-speler, cassette-deck etc.) aansluiten. Bovendien kunt u tracks van een SD/MMC-kaart naar een USB-stick kopiëren en vice versa.

De DPR-10 kan als alleenstaand apparaat worden gebruikt, maar kan door zijn compacte ontwerp ook in een ander apparaat (b.v. in een actieveluidsprekerkast) worden gemonteerd. Bij de montage moet u ervoor zorgen dat de mp3-recorder voldoende wordt geventileerd. Anders kan hij door oververhitting worden beschadigd.

## 4 Aansluitingen

De in- en uitgangen mogen enkel worden aangesloten en gewijzigd, wanneer de DPR-10 en de aan te sluiten apparatuur is uitgeschakeld.

- 1) Verbind de jacks OUTPUT (16) via een cinch-kabel met een lijningang b.v. op een mengpaneel of een versterker (L = linker kanaal, R = rechter kanaal).
- 2) Als u op een SD/MMC-kaart of een USB-stick wenst op te nemen, sluit u een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. radio, cd-speler, cassette-deck) aan op de jacks AUX INPUT (17).
- 3) Voor de voedingsspanning wordt een gestabiliseerde netadapter van 12 V gebruikt met een continu belastbaarheid van 400 mA en een laagspanningsstekker met de afmetingen 5,5/2,1 mm (buiten-/binnendiameter) (b.v. PS-1250DC van MONACOR). Sluit de netadapter aan op de jack 12 V $\overline{\text{=}}$  (15). Let daarbij op de correcte polariteit: Verbind de centercontact met de positieve pool!

## 5 Bediening

Schakel het apparaat in met de toets POWER (11). Als verwelkoming verschijnt op het display (2) de melding HELLO. Als de USB-aansluiting  $\Psi$  (1) niet met een opslagmedium verbonden is, verschijnt na korte tijd de melding NO USB.

### 5.1 Afstandsbediening

- 1) Om de batterijen (2 x 1,5 V, formaat AAA = micro) aan te brengen, drukt u op de achterzijde van de afstandsbediening op de pijl van het deksel, en schuift u het deksel naar beneden. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterijen eruit, zodat ze niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterijen.

- 2) Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor IR (10) gericht, als u op een toets drukt. De visuele verbindinglijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag worden belemmerd.
- 3) Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn de batterijen bijna leeg en moeten ze worden vervangen.



Geef lege of defecte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

## 5.2 Opslagmedium aansluiten en selecteren

- 1) Voor het afspelen van audiobestanden op een SD/MMC-kaart steekt u deze in de sleuf SD MMC CARD (9). Daarbij moet de afgeschuinde hoek van de kaart naar rechts en naar het apparaat zijn gericht.
- 2) Voor het afspelen van audiobestanden op een USB-stick, plugt u deze in de USB-aansluiting  $\Psi$  (1).
- 3) Na het inschakelen selecteert het apparaat steeds de USB-aansluiting. Daarbij knippert op het display (2) de melding USB. Als er geen opslagmedium is aangesloten, verschijnt de melding NO USB op het display.  
Bij aangesloten USB-geheugen wordt na het inlezen het aantal tracks (groot getal) en het aantal mappen (klein getal bovenaan) op het display weergegeven. Bovendien verschijnt de melding STOP, d.w.z. dat het apparaat in de stopstand.

- 4) Voor het omschakelen tussen geheugenkaart en USB-geheugen drukt u op de toets FUNC (5). Met deze toets selecteert u ook de ingang AUX INPUT (17) voor mp3-opnamen (E3 hoofdstuk 5.11). Op het display wordt de selectie (kort) weergegeven:  
USB = USB-aansluiting  
CARD = SD/MMC-kaart  
AUX = ingang AUX INPUT

## 5.3 De tracks afspelen

- 1) Start met de toets  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE\*] (7) het afspelen van de eerste track. Om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 5.4.  
Tijdens het afspelen wordt op het display (2) het tracknummer en de reeds verstreken speeltijd van de track (min : sec) weergegeven. Het kleine getal bovenaan geeft het aantal mappen aan waarin de track zich bevindt. De tracks zonder map bevinden zich in de hoofdindex ROOT die met het nummer 1 wordt aangeduid.
- 2) Stel met de toetsen VOL (12) het uitgangsniveau (geluidsvolume) zo in dat het apparaat dat op de jacks OUTPUT (16) is aangesloten, optimaal wordt uitgestuurd (weergave: VOL 00 ... VOL 30). Bij een te hoog volume vervormt het signaal, bij een te laag niveau kunnen er storende geluidsignalen optreden.
- 3) Om het afspelen te onderbreken, schakelt u met de toets  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE] naar pauze. De tijdsweergave knippert. Om het afspelen te hervatten, drukt u opnieuw op de toets  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE].

- 4) Als er in plaats van de tijdsweergave gegevens over de track moeten worden aangegeven, houdt u tijdens het afspelen van een track op de afstandsbediening de toets FIND (18) 1 seconde lang ingedrukt. Op het display verschijnen na elkaar volgende gegevens (indien beschikbaar):

FILE\* = bestandsnaam  
TITLE = tracknaam  
ARTIST = naam van de kunstenaar  
ALBUM = naam van het album  
\*Wordt alleen weergegeven bij het opstarten.

**Opmerking:** In de pauzemodus wordt op het display de reeds verstreken speeltijd flitkerend weergegeven.

Evenzo kunt u met de toets FIND terug naar de tijdsweergave schakelen.

- 5) Om het afspelen te beëindigen, drukt u op de toets  $\blacksquare$  (6) [STOP\*]. De speler stopt en op het display verschijnt de melding STOP.

## 5.4 Een track selecteren

### 5.4.1 Het tracknummer rechtstreeks selecteren

Met de cijfertoetsen (14) kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren. Om de track te starten, drukt u vervolgens op de toets  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  (7) [PLAY/PAUSE\*]. Voorbeelden:

Tracknr.	Toetsen
4	4, $\blacktriangleright\blacktriangleright$ [PLAY/PAUSE]
27	2, 7, $\blacktriangleright\blacktriangleright$
135	1, 3, 5, $\blacktriangleright\blacktriangleright$

**Opmerking:** De tracks worden door het apparaat als volgt doorgenummerd:

1. alle tracks zonder mappen in de hoofdindex ROOT
2. alle tracks in mappen op de hoofdindex
3. alle tracks in submappen etc.

De nummering van de mappen gebeurt niet in alfabetische volgorde, maar kan met de mapzoekfunctie (E3 hoofdstuk 5.4.4) snel worden bepaald. De tracknummers worden ook bij het alfabetisch zoeken van tracks op het display weergegeven (E3 hoofdstuk 5.4.3).

### 5.4.2 Naar een volgende of vorige track gaan

Om een of meerdere tracks vooruit te gaan of terug te keren, drukt u even op de toets  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] resp.  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8).

Toets  $\blacktriangleright$  [UP/CUE]: naar de volgende track gaan  
Toets  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV]: naar het begin van de geselecteerde track terugkeren. Door verschillende keren op de toets  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.

\*opschrift op de afstandsbediening

**Opmerking:** Druk slechts even op de toetsen ◀◀ [DOWN/REV] en ▶▶ [UP/CUE], anders wordt er snel achteruit of vooruit gezocht.

### 5.4.3 Tracks alfabetisch zoeken

- 1) Druk op de toets Taste FIND (18) op de afstandsbediening. Op het display knippert het vergrootglas  $\mathcal{P}$ . In de onderste regel van het display verschijnt "A—" en de eerste track, die met de letter A, start.
- 2) Selecteer met de toets ▶▶ [UP/CUE\*] vooruit zoeken of ◀◀ [DOWN/REV\*] (8) de letter met welke de gezochte track begint. Daarbij kunnen ook de cijfers 0–9 worden geselecteerd. Bij letters en cijfers waarmee geen enkele track begint, wordt de melding NONE weergegeven.
- 3) In geval van meerdere tracks met dezelfde beginletter houdt u na het selecteren van de letter de toets ◀◀ [DOWN/REV] of ▶▶ [UP/CUE] ingedrukt tot de beginletter knippert. Druk dan meerdere keren kort op de toets ◀◀ [DOWN/REV] of ▶▶ [UP/CUE] om de track te zoeken.
- 4) Bij het zoeken van de track wordt ook steeds het tracknummer op het display weergegeven (klein getal bovenaan). Als de gewenste track gevonden is, start u het afspelen met de toets ▶▶ [PLAY/PAUSE\*] (7).

### 5.4.4 Mapselectie en mapzoekfunctie

Met de toetsen ◀ FOLDER ▶ (13) kunt u naar de eerste track van de volgende map (Taste ▶) en naar de eerste track van de vorige map (Taste ◀) springen. Een bepaalde map kan echter gemakkelijker en sneller worden gevonden met de zoekfunctie:

- 1) Druk tweemaal kort op de toets FIND (18) op de afstandsbediening, zodat op het display de melding  $\mathcal{P}$ ALBUM en de naam van de huidige map verschijnt.

**Opmerking:** Als de toets langer dan een seconde wordt ingedrukt, schakelt het display tussen tijdsweergave en trackweergave (☞ hoofdstuk 5.3, bedieningsstap 4).

- 2) Zoek met de toetsen ◀◀ [DOWN/REV\*] en ▶▶ [UP/CUE\*] (8) de gewenste map. Het display geeft de eerste acht letters van de mapnaam weer. Het bijbehorende mapnummer verschijnt bovenaan links als klein getal op het display.
- 3) Als de gewenste map gevonden is, drukt u op de toets ▶▶ [PLAY/PAUSE\*]. De eerste track in deze map wordt gestart.
- 4) Om een andere track te selecteren, drukt u op de toets ▶▶ [UP/CUE] of ◀◀ [DOWN/REV] (☞ hoofdstuk 5.4.2). U kunt met de toets ▶▶

[UP/CUE] ook van de laatste track in een map naar de eerste track van de volgende map springen, en met de toets ◀◀ [DOWN/REV] van de eerste track in een map naar de laatste track van de vorige map.

### 5.5 Snel vooruit/achteruit zoeken

Binnen een track kunt u met de functie vooruit/achteruit zoeken snel een andere plaats opzoeken: Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets ▶▶ [UP/CUE\*] (8) ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets ◀◀ [DOWN/REV\*]. Omdat het vooruit/achteruit zoeken akoestisch niet kan worden gevolgd, kunt u het display naar weergave van de looptijd omschakelen. [Op de afstandsbediening houdt u de toets FIND (18) een seconden lang ingedrukt.]

### 5.6 Herhalingsfuncties

Met de toets REPEAT (19) op de afstandsbediening kunt u een van de drie herhalingsfuncties selecteren:

- 1ste keer drukken op de toets (melding REPEAT)  
De geselecteerde track wordt continu herhaald.
- 2de keer drukken op de toets (melding REPEAT ALL)  
Alle tracks in het opslagmedium worden continu herhaald.
- 3de keer drukken op de toets (melding REPEAT ALBUM)  
Alle tracks in de geselecteerde map worden continu herhaald.
- 4de keer drukken op de toets (melding REPEAT verdwijnt van het display)  
De herhalingsfunctie is uitgeschakeld.

### 5.7 Willekeurig afspelen

Als u de tracks in willekeurige volgorde afspeelt, druk dan op de toets RANDOM (22) op de afstandsbediening. De speler springt naar een toevallig geselecteerde track, en op het display verschijnt de melding RANDOM. Druk opnieuw op de toets om de functie uit te schakelen.

### 5.8 Track kort voorbeluisteren

Druk op de toets INTRO (23) op de afstandsbediening. Het apparaat speelt alle volgende tracks gedurende 10 sec af (melding: INTRO). Na kort voorbeluisteren van de laatste track schakelt de speler naar stop, en de melding INTRO verdwijnt van het display. Om de functie voortijdig uit te schakelen, drukt u opnieuw op de toets INTRO.

## 5.9 Het geluid dempen

Om het geluid te dempen, drukt u op de toets MUTE (20) van de afstandsbediening. Om het geluid weer in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets.

## 5.10 Eigen reeks tracks samenstellen

Als u slechts een selectie van tracks in een bepaalde volgorde wenst af te spelen, kunt u een reeks van max. 64 tracks worden geprogrammeerd. Om te programmeren moet u de nummering van de mappen kennen, want voor elke te programmeren track moet het bijbehorende nummer van de map worden ingevoerd (☞ hoofdstuk 5.4.4).

- 1) De speler moet in de stopstand staan (melding STOP), druk evt. op de toets ■ [STOP\*] (6).
- 2) Schakel de programmeermodus in met de toets PROG (21) op de afstandsbediening. Op het display staat "000 P-01" en in de bovenste regel verschijnt de melding PROGRAM.
- 3) Selecteer eerst het nummer van de map waarin zich de eerste track bevindt die u voor de reeks tracks wenst vast te leggen. Dit is ook vereist, als alle tracks in de hoofdmap ROOT zonder map staan. De hoofdmap heeft het nummer 1.  
Selecteer de mapnummers met de toetsen ◀◀ [DOWN/REV\*] en ▶▶ [UP/CUE\*] (8) of voer ze in met de cijfertoltsen (14). Druk op de toets PROG om op te slaan. De drie nullen voor de melding "P-01" knipperen om aan te geven dat het tracknummer kan worden ingevoerd.
- 4) Selecteer het nummer van de eerste track voor de trackreeks met de toetsen ◀◀ [DOWN/REV] en ▶▶ [UP/CUE] of voer het in met de cijfertoltsen. Let er bij tracks in mappen op dat nu niet alle tracks op het opslagmedium zijn doorgenummerd, maar dat telkens de eerste track in een map het nummer 1 heeft.
- 5) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets PROG. Het display springt naar het volgende geheugenplaatsnummer "P-02".
- 6) Herhaal de stappen 3–5 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.
- 7) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets ▶▶ (7) [PLAY/PAUSE\*].
- 8) Met de toetsen ◀◀ [DOWN/REV] en ▶▶ [UP/CUE] kunt u track van de reeks selecteren, of u kunt door de betreffende toets ingedrukt te houden de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track activeren.
- 9) Na het afspelen van een reeks tracks of bij het drukken op de toets ■ [STOP] schakelt de speler naar de stopstand, en de melding PRO-

GRAM verdwijnt van het display. Indien u de reeks tracks opnieuw wilt starten, drukt u eerst op de toets PROG en dan op de toets ▶▶ [PLAY/PAUSE].

**Opmerking:** Een geprogrammeerde reeks tracks wordt gewist, als naar een ander opslagmedium wordt omgeschakeld, als op de toets ■ [STOP] in de programmeermodus wordt gedrukt en als het apparaat wordt uitgeschakeld.

## 5.11 Audio-opnamen

- 1) Op het opslagmedium mag de schrijfbeveiliging niet geactiveerd zijn; schakel de beveiliging evt. uit.
- 2) Als u op een SD/MMC-kaart wilt opnemen, mag er geen USB-stick ingestoken zijn. Indien zowel SD/MMC-kaart als USB-stick ingestoken zijn, gebeurt de opname steeds op de USB-stick.
- 3) Druk enkele keren op de toets FUNC (5) tot op het display de melding AUX verschijnt. Op deze manier hebt u voor de opname als signaalbron een apparaat geselecteerd dat op een van de jacks AUX INPUT (17) is aangesloten.
- 4) Na het inschakelen van de DPR-10 is voor de opname een gegevenssnelheid van 192 kb/s ingesteld. Maar u kunt ook een lagere gegevenssnelheid selecteren, zodat er meer opnamen kunnen worden opgeslagen:  
Houd de toets REC (4) ingedrukt tot de melding REC HIGH op het display verschijnt. Tip dan (meerdere keren) op de toets REC om de gewenste opnamekwaliteit te selecteren:  
REC HIGH = 192 kb/s  
REC LOW = 96 kb/s  
REC MID = 128 kb/s  
Na enkele seconden wordt opnieuw de melding AUX op het display weergegeven.
- 5) Druk op de toets REC om de opname te starten. Het apparaat bereidt de opname voor en op het display knippert 3 seconden lang de melding REC WAIT. Zodra de opname start, verschijnt de melding <sup>REC</sup> AUX.

Als het displaybericht echter naar REC USB wisselt, dan is er een SD/MMC-kaart en een USB-stick ingestoken. U kunt nu alleen op een USB-stick opnemen (zie bedieningsstap 2); de opname start pas als u opnieuw op de toets REC drukt.

**Opmerking:** Als de melding REC NG verschijnt, werd de opname niet gestart of afgebroken. Mogelijke oorzaak: De schrijfbeveiliging is nog geactiveerd, het opslagmedium is vol, er werd een bedieningsfout gemaakt.

\*opschrift op de afstandsbediening



- 6) Tijdens de opname zijn alle toetsen geblokkeerd, behalve REC en ■ [STOP\*] (6). Ze dienen om de opname te stoppen. Na het beëindigen van de opname verschijnt kort de melding REC OK op het display. Dan verschijnt opnieuw de melding AUX op het display.

**Opmerkingen:** Voor de opnamen maakt het apparaat de map TMAUX aan op het opslagmedium. In deze map staan alle eigen opnamen. De opgenomen bestanden krijgen de naam TMAUX met de extensie mp3 en een doorlopend nummer, b.v.:

TMAUX001.MP3

TMAUX002.MP3

TMAUX003.MP3

...

Datum en tijdstip van de bestanden zijn evenwel niet correct. De mapnaam en de bestandsnamen kunnen met een computer zoals gewenst worden gewijzigd.

## 5.12 Track of complete map kopiëren

Met de kopieerfunctie kunt u individuele tracks of alle tracks van een map van een SD/MMC-kaart naar een USB-stick kopiëren en vice versa.

- 1) Selecteer met de toets FUNC (5) het geheugen waarop de te kopiëren tracks staan (melding CARD of USB).
- 2) Als op het display geen melding STOP staat, schakel het apparaat dan met de toets ■ [STOP\*] (6) in de stopstand.
- 3) Druk op de toets REC (4). Op het display verschijnt kort de melding COPY die wisselt naar de melding  $\rho$ ALBUM / ROOT. De mapzoekfunctie is geactiveerd.
- 4) Selecteer met de ◀ [DOWN/REV\*] resp. ▶ [UP/CUE\*] (8) de map die moet worden gekopieerd of waarin de te kopiëren track staat.
- 5) Als u de geselecteerde map moet kopiëren, druk dan nu opnieuw op de toets REC of, als er slechts één track uit de geselecteerde map moet worden gekopieerd, houd dan de toets ◀ [DOWN/REV] of ▶ [UP/CUE] ingedrukt tot op het display de naam van de 1ste track in deze map wordt weergegeven. Selecteer dan de track die u wenst te kopiëren, door de toets ◀ [DOWN/REV] of ▶ [UP/CUE]. Start het kopiëren met de toets REC.
- 6) Tijdens het kopiëren wisselt de melding op het display tussen COPY en de naam van de map resp. van het bestand. Alle toetsen behalve de toets ■ [STOP] (om het kopiëren af te breken) zijn geblokkeerd. Als de procedure is beëindigd, verschijnt op het display even de melding COPY OK en vervolgens STOP. De gekopi-

eerde tracks staan in de map COPY welke door het apparaat werd aangemaakt.

**Opmerking:** U kunt het kopiëren op elk moment van de procedure afbreken met de toets ■ [STOP].

## 5.13 Individuele tracks wissen

- 1) Op het opslagmedium mag de schrijfbeveiliging niet geactiveerd zijn; schakel de beveiliging evt. uit.
- 2) Als op het display geen melding STOP staat, schakel het apparaat dan met de toets ■ [STOP\*] (6) in de stopstand.
- 3) Druk op de toets DEL (3). Op het display verschijnt kort de melding DELETE die wisselt naar de melding  $\rho$ ALBUM / ROOT. De mapzoekfunctie is geactiveerd.
- 4) Selecteer met de toets ◀ [DOWN/REV\*] resp. ▶ [UP/CUE\*] (8) de map waarin de te wissen track staat.
- 5) Als de map is gevonden, houdt u de toets ◀ [DOWN/REV] of ▶ [UP/CUE] ingedrukt tot op het display de naam van de eerste track in deze map verschijnt.
- 6) Selecteer dan de track die u wenst te kopiëren, door de toets ◀ [DOWN/REV] of ▶ [UP/CUE].
- 7) Druk op de toets DEL om te wissen. Op het display verschijnt kort de melding DELETE die wisselt naar de melding STOP.
- 8) Herhaal de stappen 3) tot 7) om andere tracks te wissen.

**Opmerking:** U kunt het wissen op elk moment van de procedure afbreken met de toets ■ [STOP].

## 6 Technische gegevens

Frequentiecurve: . . . . . 20 – 20 000 Hz

THD: . . . . . < 0,3%

Kanaalscheiding: . . . . . > 60 dB

Dynamisch bereik: . . . . . > 96 dB

Signaal/Ruis-verhouding: . . . > 60 dB

Audio-uitgang: . . . . . 0 – 1,2 V

Voedingsspanning: . . . . . 12 V $\overline{-}$ , 400 mA

Afmetingen (B x H x D): . . . 175 x 52 x 110 mm

Gewicht: . . . . . 545 g

Wijzigingen voorbehouden.

*Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.*

**E** Abra el manual por la página 3, en ella podrá ver los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen a continuación.

## 1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

### 1.1 Parte frontal

- 1 Interfaz USB  $\Psi$  para insertar un lápiz USB
- 2 Visualizador
- 3 Botón DEL para borrar pistas individualmente (E $\infty$  apartado 5.13)
- 4 Botón REC para funciones de grabación y copia (E $\infty$  apartados 5.11 y 5.12)
- 5 Botón FUNC para cambiar la fuente de señal; indicación en el visualizador:  
USB = conexión USB (1)  
CARD = ranura para insertar la tarjeta (9)  
AUX = entrada AUX INPUT (17)
- 6 Botón ■ [STOP\*] para pausar la reproducción
- 7 Botón ► [PLAY/PAUSE\*] para cambiar entre reproducción y pausa
- 8 Botones ◀ [DOWN/REV\*] y ▶ [UP/CUE\*] para la selección de pista y para el avance/retroceso rápido

#### Selección de pista

Cada vez que se pulsa el botón ▶ [UP/CUE], el aparato avanza una pista; cuando se pulsa el botón ◀ [DOWN/REV], el aparato va al inicio de la pista, y si se pulsa de nuevo, retrocede una pista.

#### Avance/retroceso rápido

Para el avance rápido mantenga pulsado el botón ▶ [UP/CUE], para el retroceso mantenga el botón ◀ [DOWN/REV].

- 9 Ranura para insertar una tarjeta SD/MMC
- 10 Sensor de infrarrojos para la señal del control remoto
- 11 Interruptor POWER
- 12 Controles VOL para el nivel de salida de las tomas OUTPUT (16)
- 13 Botones FOLDER para seleccionar la primera pista en otra carpeta:  
Con el botón ► el aparato va a la primera pista de la siguiente carpeta y con el botón ◀ a la primera pista de la carpeta anterior.

- 14 Botones numéricos para la selección directa de una pista, p. ej.:  
Nº de pista    Botones  
4                4, ► [PLAY/PAUSE\*]  
27              2, 7, ► [▶]  
135             1, 3, 5, ► [▶]

### 1.2 Panel posterior

- 15 Toma 12 V $\equiv$  para el voltaje de funcionamiento 12 V  
Contacto central = polo positivo  
Toma de bajo voltaje requerido 5,5/2,1 mm (diámetro exterior/interior)
- 16 Salida de audio con nivel de línea (canales izquierdo y derecho)
- 17 Entrada de grabación AUX INPUT para conectar una fuente de señal con salida de línea (p. ej. un lector de CD, radio)

### 1.3 Control remoto

#### 3-8 y 12-14

Estos botones tienen las mismas funciones que los botones del aparato.

#### 18 Botón FIND

- 1ª pulsación breve: Búsqueda alfabética de una pista (E $\infty$  apartado 5.4.3)
- 2ª pulsación breve: Función de búsqueda de carpeta (E $\infty$  apartado 5.4.4)
- 3ª pulsación breve: Función de búsqueda desactivada
- Manténgalo pulsado durante 1 segundo: la visualización cambia entre indicación de información de pista (archivo, título, artista, álbum) y tiempo de reproducción (nº de pista, min : seg)

#### 19 Botón REPEAT para las funciones de repetición

- 1ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT)  
La pista actual se repite continuamente.
- 2ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT ALL)  
Todas las pistas del medio de almacenamiento se repiten continuamente.
- 3ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT ALBUM)  
Todas las pistas de la carpeta seleccionada se repiten continuamente.
- 4ª vez que se pulsa el botón (desaparece la indicación REPEAT)  
Se desactiva la función de repetición.

#### 20 Botón MUTE para silenciar

\*Inscripción en el control remoto

- 21 Botón PROG para pasar al modo programación para compilar una secuencia de pistas (☞ apartado 5.10)
- 22 Botón RANDOM para reproducir las pistas en orden aleatorio (indicación RANDOM)
- 23 Botón INTRO para reproducir el inicio de cada pista durante 10 segundos (indicación INTRO)

## 2 Notas Importantes

El aparato cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos. Asimismo, no podrá aceptarse ninguna responsabilidad por la pérdida de datos provocada por errores de funcionamiento o por defecto o por el daño resultante.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

## 3 Aplicaciones

El grabador MP3 DPR-10 permite reproducir archivos MP3 y WMA (tasa máx. 256 kb/s) de lápices USB y tarjetas SD/MMC (de hasta 4 GB, FAT 32). Para grabaciones en formato MP3, puede conectar un aparato audio (radio, lector CD, cassette, etc). Además, pueden copiarse pistas desde una tarjeta SD/MMC a un lápiz USB y viceversa.

El DPR-10 puede utilizarse como unidad independiente pero gracias a su tamaño compacto también puede acoplarse a otro aparato (p. ej. en un sistema de altavoz activo). Durante la instalación hay que asegurarse de que el grabador MP3 va a estar suficientemente ventilado. De lo contrario podría dañarse por el sobrecalentamiento.

## 4 Conexiones

Antes de la conexión o cambio de conexiones, desconecte el DPR-10 y apague los aparatos que va a conectar.

- 1) Conecte las tomas OUTPUT (16) mediante un cable con conectores RCA a una entrada de línea, p. ej. a un mezclador o a un amplificador (L = canal izquierdo, R = canal derecho).
- 2) Para grabaciones en una tarjeta SD/MMC o en un lápiz USB, conecte un aparato de audio con salida de línea (p. ej. una radio, un lector CD, un cassette) a las tomas AUX INPUT (17).
- 3) Para la alimentación se necesita un alimentador regulado de 12 V con un nivel permanente de 400 mA y una toma de bajo voltaje de dimensiones 5,5/2,1 mm (diámetro exterior/interior), por ejemplo PS-1250DC de MONACOR. Conecte el alimentador a la toma 12 V $\overline{\text{=}}$  (15). Preste atención a la correcta polaridad: ¡El polo positivo tiene que estar en el contacto central!

## 5 Funcionamiento

Conecte el aparato con el interruptor POWER (11). En el visualizador (2) se muestra HELLO como bienvenida. Si la conexión USB  $\forall$  (1) no está conectada a un medio de almacenamiento, se muestra NO USB después de unos instantes.

### 5.1 Control remoto

- 1) Para insertar las baterías (2 x 1,5 V, tipo AAA), pulse la flecha de la tapa en la parte posterior del control remoto y deslícela hacia abajo. Inserte las baterías como se indica en el compartimento. Cierre el compartimento con la tapa.

Extraiga las baterías si no va a utilizar el control remoto durante un largo periodo de tiempo de modo que no lo dañen en caso de derrame.

- 2) Dirija siempre el control remoto hacia el sensor IR (10) cuando pulse un botón. No puede haber obstáculos entre el control remoto y el sensor.
- 3) Si el rango de funcionamiento del control remoto disminuye, es que se están acabando las baterías y hay que cambiarlas.



No tire las baterías gastadas a la basura. Deposítelas en el contenedor adecuado (p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor).

## 5.2 Conexión y selección de un medio de almacenamiento

- 1) Para reproducir archivos de audio en una tarjeta SD/MMC, inserte esta tarjeta en la ranura SD MMC CARD (9). La esquina biselada de la tarjeta tiene estar hacia la derecha y hacia el aparato.
- 2) Para reproducir archivos de audio en un lápiz USB, conecte este lápiz USB a la conexión USB  $\Psi$  (1).
- 3) Después de la conexión, el aparato siempre selecciona la conexión USB. En el visualizador (2) parpadea USB. Si no hay ningún medio de almacenamiento conectado, se muestra NO USB.

Con la memoria USB conectada, se muestra el número de pistas (número grande) y el número de carpetas (pequeño, número superior) después de la lectura. Además, se visualiza STOP si el aparato está en pausa.

- 4) Para cambiar entre tarjeta de memoria y memoria USB, pulse el botón FUNC (5). Con este botón también se selecciona la entrada AUX INPUT (17) para grabaciones MP3 (E33 apartado 5.11). El visualizador muestra (brevemente) la selección:  
 USB = conexión USB  
 CARD = tarjeta SD/MMC  
 AUX = entrada AUX INPUT

## 5.3 Reproducción de las pistas

- 1) Inicie la reproducción de la primera pista con el botón  $\blacktriangleright$  (7) [PLAY/PAUSE\*]. Para seleccionar otra pista, ver apartado 5.4.

Durante la reproducción, el visualizador (2) muestra el número de pista y el tiempo reproducido de la pista (min : seg). El número pequeño superior muestra el número de la carpeta que contiene la pista. Las pistas sin carpeta están en el directorio ROOT marcado con el n° 1.

- 2) Con los botones VOL (12) ajuste el nivel de salida (volumen) de modo que el aparato conectado a las tomas OUTPUT (16) esté ajustado en un nivel óptimo (indicación: VOL 00 ... VOL 30). Si el nivel es demasiado alto, la señal se distorsiona, si es demasiado bajo, podrían oírse los ruidos de interferencias.
- 3) Para interrumpir la reproducción, ponga el aparato en pausa con el botón  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE]. Parpadea la indicación del tiempo. Para continuar la reproducción, pulse el botón  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE] de nuevo.

- 4) Para visualizar la información sobre la pista en vez de la indicación temporal, mantenga pulsado el botón FIND (18) en el control remoto durante 1 segundo cuando se reproduzca una pista. El visualizador muestra sucesivamente la siguiente información (si está disponible):

FILE\* = archivo  
 TITLE = pista  
 ARTIST = artista  
 ALBUM = álbum

\*Sólo se muestra cuando se inicia la reproducción.

**Nota:** Durante el modo pausa, el visualizador muestra siempre el tiempo reproducido mientras parpadea.

Con el botón FIND puede volver a la indicación temporal del mismo modo.

- 5) Para pausar la reproducción, pulse el botón  $\blacksquare$  (6) [STOP\*]. El lector se pausa y en el visualizador se muestra STOP.

## 5.4 Selección de pista

### 5.4.1 Selección directa del número de pista

La pista puede seleccionarse directamente anotando su número con las teclas numéricas (14). Para iniciar la pista, pulse el botón  $\blacktriangleright$  (7) [PLAY/PAUSE\*]. Ejemplos:

Nº de pista	Botones
4	4, $\blacktriangleright$ [PLAY/PAUSE]
27	2, 7, $\blacktriangleright$
135	1, 3, 5, $\blacktriangleright$

**Nota:** Las pistas se numeran consecutivamente por el aparato del siguiente modo:

1. Todas las pistas sin carpeta en el directorio ROOT.
2. Todas las pistas en las carpetas del directorio ROOT.
3. Todas las pistas en subcarpetas, etc.

Las carpetas no están numeradas alfabéticamente pero el número de la carpeta puede encontrarse fácilmente con la función de búsqueda de carpeta (E33 apartado 5.4.4). Los números de pista también se visualizan durante la búsqueda alfabética de pistas (E33 apartado 5.4.3).

### 5.4.2 Avanzar o retroceder pistas

Para avanzar o retroceder una o varias pistas, pulse brevemente el botón  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] o  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8).

Botón  $\blacktriangleright$  [UP/CUE]: Salta a la siguiente pista

Botón  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV]: Retrocede al inicio de la pista actual. Cada vez que se pulsa el botón  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV], el aparato retrocede una pista más.

**Nota:** Pulse los botones  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] y  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] sólo brevemente, de lo contrario avanzaría o retrocedería rápidamente.

\*Inscripción en el control remoto

### 5.4.3 Búsqueda alfabética de pistas

- 1) Pulse brevemente el botón FIND (18) del control remoto. La lupa  $\rho$  se muestra de modo parpadeante. La línea inferior del visualizador muestra "A-" y la primera pista con la letra A.
- 2) Con el botón ►► [UP/CUE\*] para la búsqueda hacia delante o ◀◀ [DOWN/REV\*] (8) para la búsqueda hacia atrás seleccione la letra inicial de la pista a buscar. También pueden seleccionarse los números 0 a 9. Se visualiza NONE para las letras y números que no hacen referencia a un inicio de título.
- 3) Si hay varias pistas con la misma inicial, mantenga pulsado el botón ◀◀ [DOWN/REV] o ►► [UP/CUE] después de seleccionar la letra hasta que la letra inicial parpadea. A continuación busque la pista pulsando brevemente el botón ◀◀ [DOWN/REV] o ►► [UP/CUE].
- 4) Cuando busque una pista, se muestra siempre el número de pista (número pequeño superior). Si se encuentra la pista que deseaba, inicie la reproducción con el botón ►► (7) [PLAY/PAUSE\*].

### 5.4.4 Selección de carpeta y búsqueda de carpeta

Con los botones ◀ FOLDER ► (13) puede ir a la primera pista de la siguiente carpeta (botón ►) y a la primera pista de la carpeta anterior (botón ◀). Puede encontrar una carpeta concreta de un modo más fácil y rápido con la función de búsqueda:

- 1) Hay que pulsar brevemente dos veces el botón FIND (18) del control remoto de modo que la indicación  $\rho$ ALBUM y el nombre de la carpeta actual se visualicen.  
**Nota:** Si se pulsa el botón más de un segundo, el visualizador cambia entre indicación de pista e indicación de tiempo (⏮ apartado 5.3, paso 4).
- 2) Busque la carpeta deseada con los botones ◀◀ [DOWN/REV\*] y ►► [UP/CUE\*] (8). El visualizador muestra las primeras ocho letras del nombre de la carpeta. El número de carpeta correspondiente aparece en la parte superior izquierda del visualizador como número pequeño.
- 3) Si ha encontrado la carpeta deseada, pulse el botón ►► (7) [PLAY/PAUSE\*]. Se inicia la primera pista de la carpeta.
- 4) Para seleccionar otra pista, pulse el botón ►► [UP/CUE] o ◀◀ [DOWN/REV] (⏮ apartado 5.4.2). Con el botón ►► [UP/CUE] puede ir de la última pista de una carpeta a la primera pista de la siguiente carpeta y con el botón ◀◀ [DOWN/REV] de la primera pista de una carpeta a la última pista de la carpeta anterior.

### 5.5 Avance/retroceso rápido

Dentro de una pista es posible ir rápidamente a otro punto con el avance/retroceso rápido: Para el avance rápido mantenga pulsado el botón ►► [UP/CUE\*] (8), para el retroceso mantenga el botón ◀◀ [DOWN/REV\*]. Puesto que el avance/retroceso no puede seguirse acústicamente, cambie la visualización a la indicación de tiempo reproducido si es necesario. [Mantenga pulsado el botón FIND (18) del control remoto durante un segundo.]

### 5.6 Funciones de repetición

Puede seleccionarse una de las tres funciones de repetición con el botón REPEAT (19) del control remoto:

- 1ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT)  
La pista actual se repite continuamente.
- 2ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT ALL)  
Todas las pistas del medio de almacenamiento se repiten continuamente.
- 3ª vez que se pulsa el botón (indicación REPEAT ALBUM)  
Todas las pistas de la carpeta seleccionada se repiten continuamente.
- 4ª vez que se pulsa el botón (desaparece la indicación REPEAT)  
Se desactiva la función de repetición.

### 5.7 Repetición aleatoria

Para reproducir las pistas en orden aleatorio, pulse el botón RANDOM (22) del control remoto. El reproductor se va a una pista seleccionada aleatoriamente y se visualiza RANDOM. Para desactivar la función, pulse el botón de nuevo.

### 5.8 Reproducción breve de un inicio de pistas

Pulse el botón INTRO (23) del control remoto. El aparato reproduce el inicio de las pistas siguientes durante 10 segundos (indicación: INTRO). Después de una breve reproducción del inicio de la última pista, el lector pasa a modo pausa y desaparece la indicación INTRO. Para desactivar la función antes de que se hayan reproducido todas las pistas, pulse el botón INTRO de nuevo.

### 5.9 Silenciar el sonido

Para silenciar el sonido, pulse el botón MUTE (20) en el control remoto. Para activar el sonido de nuevo, pulse el botón otra vez.

## E 5.10 Creación de una secuencia de pistas

Para repetir sólo las pistas seleccionadas en un cierto orden, puede programarse una secuencia de hasta 64 pistas. Para la programación es necesario conocer la numeración de las carpetas porque hay que introducir el número de carpeta correspondiente para cada pista programada (☞ 5.4.4).

- 1) El lector tiene que estar en pausa (indicación STOP), pulse el botón ■ [STOP\*] (6), si es necesario.
- 2) Conecte el modo de programación con el botón PROG (21) del control remoto. En el visualizador se muestra "000 P-01" y en la línea superior se muestra la indicación PROGRAM.
- 3) Primero seleccione el número de la carpeta que contiene la primera pista para la secuencia. Esto también es necesario si todas las pistas están en el directorio ROOT sin carpeta. El directorio principal tiene el número 1.  
Seleccione el número de carpeta con los botones ◀ [DOWN/REV\*] y ▶ [UP/CUE\*] (8) o con los botones numéricos (14). Pulse el botón PROG para la memorización. Los tres ceros frente a la indicación "P-01" parpadean como petición para introducir el número de pista.
- 4) Seleccione el número de la primera pista para la secuencia con los botones ◀ [DOWN/REV] y ▶ [UP/CUE] o anótelos con los botones numéricos. En referencia a las pistas en carpetas tenga en cuenta que no todas las pistas están ahora numeradas consecutivamente en el medio de almacenamiento pero que la primera pista de la carpeta tiene el número 1 en cada caso.
- 5) Pulse el botón PROG para la memorización. El visualizador va a la siguiente memoria con el número "P-02".
- 6) Repita los pasos 3 a 5 para las demás pistas hasta que haya programado la secuencia completa.
- 7) Pulse el botón ▶|| (7) [PLAY/PAUSE\*] para iniciar la secuencia de pistas.
- 8) Con los botones ◀ [DOWN/REV] y ▶ [UP/CUE] cada pista de la secuencia puede seleccionarse o, manteniendo pulsado el botón respectivo, puede activarse el avance/retroceso rápido dentro de la pista.
- 9) Después de reproducir la secuencia o pulsando el botón ■ [STOP] el lector se para y desaparece la indicación PROGRAM. Para iniciar la secuencia de nuevo, pulse primero el botón PROG y luego el botón ▶|| [PLAY/PAUSE].

**Nota:** Una secuencia programada de pistas se borra cuando se pasa a otro medio de almacenamiento,

cuando se pulsa el botón ■ [STOP] en el modo de programación, o cuando se desconecta el aparato.

## 5.11 Grabaciones de audio

- 1) No puede estar activada la protección de escritura en el medio de almacenamiento, desactive la protección si es necesario.
- 2) Para grabar en una tarjeta SD/MMC, no puede estar insertado ningún lápiz USB. Con una tarjeta SD/MMC y un lápiz USB insertados, la grabación siempre se hace en el lápiz USB.
- 3) Pulse el botón FUNC (5) las veces necesarias hasta que se muestre AUX. De este modo, un aparato conectado a las tomas AUX INPUT (17) se selecciona como fuente de señal para la grabación.
- 4) Después de conectar el DPR-10, se ajusta una tasa de transmisión de 192 kb/s para la grabación. Sin embargo, puede seleccionarse una tasa inferior de modo que se puedan almacenar más grabaciones:  
Mantenga pulsado el botón REC (4) hasta que se visualice REC HIGH. A continuación seleccione la calidad de grabación que desee pulsando brevemente el botón REC (repetidamente):

REC HIGH = 192 kb/s  
REC LOW = 96 kb/s  
REC MID = 128 kb/s

Después de unos cuantos segundos, el visualizador vuelve a la indicación AUX.

- 5) Pulse el botón REC para iniciar la grabación. El aparato prepara la grabación y en el visualizador parpadea REC WAIT durante 3 segundos aprox. En cuanto empieza la grabación, se muestra <sup>REC</sup> AUX.

Sin embargo, si el visualizador cambia a REC USB, se han insertado una tarjeta SD/MMC y un lápiz USB. La grabación sólo puede crearse en el lápiz USB (ver paso 2 de funcionamiento) y sólo se inicia pulsando de nuevo el botón REC.

**Nota:** Si no se visualiza la indicación REC NG es que no se ha iniciado la grabación o se ha parado. Causas posibles: La protección contra escritura todavía está activada, el medio de almacenamiento está lleno, ha sucedido algún error en el funcionamiento.

- 6) Durante la grabación, todos los botones están bloqueados, excepto REC y ■ [STOP\*] (6). Sirven para parar la grabación. Después de terminar la grabación, se muestra brevemente la indicación REC OK. Luego el visualizador vuelve a la indicación AUX.

\*Inscripción en el control remoto

**Notas:** Para las grabaciones, el aparato crea la carpeta TMAUX en el medio de almacenamiento. Esta carpeta contiene todas las grabaciones. Los archivos grabados reciben el nombre TMAUX con la extensión MP3 y un número consecutivo, por ejemplo:

TMAUX001.MP3  
TMAUX002.MP3  
TMAUX003.MP3  
...

La fecha y la hora de los archivos, sin embargo, no son correctas. Puede cambiarse el nombre de la carpeta y de los archivos mediante un ordenador cuando lo desee.

## 5.12 Copiar pistas o carpetas completas

Con la función de copia, pueden copiarse pistas individuales o todas las pistas de una carpeta desde una tarjeta SD/MMC a un lápiz USB y viceversa.

- 1) Con el botón FUNC (5), seleccione la memoria que contiene las pistas que hay que copiar (indicación CARD o USB).
- 2) Si en el visualizador no se muestra STOP, coloque el aparato en pausa con el botón ■ [STOP\*] (6).
- 3) Pulse el botón REC (4). En el visualizador se muestra COPY brevemente y la indicación  $\rho$ ALBUM / ROOT. Se activa la función de búsqueda de carpeta.
- 4) Con el botón ◀ [DOWN/REV\*] o ▶ [UP/CUE\*] (8) seleccione la carpeta que hay que copiar o la carpeta que contiene la pista que hay que copiar.
- 5) Para copiar la carpeta seleccionada, pulse el botón REC de nuevo o, para copiar sólo una pista de la carpeta seleccionada, mantenga pulsado el botón ◀ [DOWN/REV] o ▶ [UP/CUE] hasta que el visualizador vaya al nombre de la primera pista de esta carpeta. Seleccione la pista que hay que copiar pulsando brevemente el botón ◀ [DOWN/REV] o ▶ [UP/CUE]. Empiece a copiar con el botón REC.
- 6) Durante la copia, la indicación cambia entre COPY y el nombre de la carpeta o del archivo. Todos los botones están bloqueados excepto el botón ■ [STOP] (para parar la copia). Si el procedimiento ha terminado, en el visualizador se muestra brevemente COPY OK y luego cambia a STOP. Las pistas que se han copiado se encuentran en la carpeta COPY creada por el aparato.

**Nota:** La copia puede pararse en cualquier momento de la secuencia de funcionamiento con el botón ■ [STOP].

## 5.13 Borrar pistas individualmente

- 1) No puede estar activada la protección de escritura en el medio de almacenamiento, desactive la protección si es necesario.
- 2) Si en el visualizador no se muestra STOP, coloque el aparato en pausa con el ■ [STOP\*] (6).
- 3) Pulse el botón DEL (3). En el visualizador se muestra DELETE brevemente y pasa a la indicación  $\rho$ ALBUM / ROOT. Se activa la función de búsqueda de carpeta.
- 4) Con el botón ◀ [DOWN/REV\*] o ▶ [UP/CUE\*] (8) seleccione la carpeta que contiene la pista que hay que copiar.
- 5) Cuando se ha encontrado la carpeta, mantenga pulsado el botón ◀ [DOWN/REV] o ▶ [UP/CUE] hasta que el visualizador muestre el nombre de la primera pista de esta carpeta.
- 6) Seleccione la pista que hay que borrar pulsando brevemente el botón ◀ [DOWN/REV] o ▶ [UP/CUE].
- 7) Para borrar, pulse el botón DEL. En el visualizador se muestra DELETE brevemente y vuelve a la indicación STOP.
- 8) Para borrar más pistas, repita los pasos 3) a 7).

**Nota:** El borrado puede pararse en cualquier momento de la secuencia de funcionamiento con el botón ■ [STOP].

## 6 Especificaciones

Banda pasante:	..... 20 – 20 000 Hz
THD:	..... < 0,3 %
Separación de canal:	..... > 60 dB
Rango dinámico:	..... > 96 dB
Relación sonido/ruido:	..... > 60 dB
Salida de audio:	..... 0 – 1,2 V
Alimentación:	..... 12 V $\overline{\text{~}}$ , 400 mA
Dimensiones (B x H x P):	... 175 x 52 x 110 mm
Peso:	..... 545 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład elementów operacyjnych i złącza.

## 1 Elementy operacyjne i złącza

### 1.1 Panel przedni

- 1 Interfejs USB do podłączania pamięci przenośnej
- 2 Wyświetlacz
- 3 Przycisk DEL do kasowania pojedynczych utworów (rozdz. 5.13)
- 4 Przycisk REC dla funkcji nagrywania i kopiowania (rozdz. 5.11 i 5.12)
- 5 Przycisk FUNC do przełączania źródła sygnału; wskazania na wyświetlaczu:  
USB = złącze USB (1)  
CARD = czytnik kart (9)  
AUX = wejście AUX INPUT (17)
- 6 Przycisk [STOP\*] do zatrzymywania odtwarzania
- 7 Przycisk [PLAY/PAUSE\*] do przełączania między trybem odtwarzania a trybem pauzy
- 8 Przyciski [DOWN/REV\*] oraz [UP/CUE\*] do wyboru utworów oraz przewijania w przód i w tył

#### Wybór utworu

Każde wciśnięcie przycisku [UP/CUE], powoduje przejście do następnego utworu; wciśnięcie przycisku [DOWN/REV], powoduje przejście do początku odtwarzanego już utworu, a każde kolejne do poprzedniego utworu.

#### Szybkie przewijanie

Aby przewinąć szybko do przodu należy przytrzymać wciśnięty przycisk [UP/CUE], aby do tyłu – przycisk [DOWN/REV].

- 9 Czytnik kart SD/MMC
- 10 Czujnik podczerwieni do odbioru sygnału z pilota zdalnego sterowania
- 11 Włącznik POWER
- 12 Przyciski VOL do regulacji poziomu sygnału wyjściowego na gniazdach OUTPUT (16)

- 13 Przyciski FOLDER do wyboru pierwszego utworu z innego folderu:  
Przycisk [▶] służy do przechodzenia do pierwszego utworu z następnego folderu, natomiast przycisk [◀] do przechodzenia do pierwszego utworu z poprzedniego folderu.
- 14 Przyciski numeryczne do bezpośredniego wyboru utworu, np.:  
Nr utworu      Przyciski  
4                4, [▶] [PLAY/PAUSE\*]  
27              2, 7, [▶]  
135             1, 3, 5, [▶]

### 1.2 Panel tylny

- 15 Gniazdo 12V do podłączania zasilania 12V środkowy styk = dodatni  
wymagany wtyk niskonapięciowy 5,5/2,1 mm (wymiar zewnętrzny/wewnętrzny)
- 16 Wyjście audio o poziomie liniowym (lewy i prawy kanał)
- 17 Wejście nagrywania AUX INPUT do podłączenia źródeł z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz CD, radio)

### 1.3 Pilot zdalnego sterowania

#### 3–8 oraz 12–14

Te przyciski są analogiczne z przyciskami na urządzeniu

#### 18 Przycisk FIND

- Wciśnięcie na krótko pierwszy raz: wyszukiwanie alfabetyczne utworów (rozdz. 5.4.3)
- Wciśnięcie na krótko drugi raz: funkcja przeszukiwania folderów (rozdz. 5.4.4)
- Wciśnięcie na krótko trzeci raz: wyłączenie funkcji wyszukiwania
- Wciśnięcie na około 1 sek.: przełączanie pomiędzy wyświetlaniem informacji o utworze (plik, tytuł, artysta, album) a czasem odtwarzania (nr utworu, min. : sek.)

#### 19 Przycisk REPEAT dla funkcji powtarzania

Pierwsze wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT)  
Bieżący utwór będzie ciągle powtarzany.

Drugie wciśnięcie przycisku (wskazanie REPEAT ALL)  
Wszystkie utwory z danego nośnika będą ciągle powtarzane.

\*Oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania



Trzecie wciśnięcie przycisku  
(wskazanie REPEAT ALBUM)  
Wszystkie utwory z wybranego folderu  
będą ciągle powtarzane.

Czwarte wciśnięcie przycisku  
(wskazanie REPEAT zgaśnie)  
Funkcja powtarzania jest wyłączona.

- 20** Przycisk MUTE do wyciszania
- 21** Przycisk PROG do przełączania w tryb programowania, służącego do tworzenia własnej sekwencji odtwarzania (E<sup>3</sup> rozdz. 5.10)
- 22** Przycisk RANDOM do włączania odtwarzania losowego (wskazanie RANDOM)
- 23** Przycisk INTRO do odtwarzania początków utworów, około 10 sek. (wskazanie INTRO)

## 2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego zostało oznaczone symbolem **CE**.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki; nie używać wody i środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody lub utratę zdrowia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało podłączone niewłaściwie lub poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

## 3 Zastosowanie

Rejestrator MP3 DPR-10 pozwala na odtwarzanie plików MP3 oraz WMA (256 kb/s max) z nośnika USB (np. pamięć przenośna USB) i kart SD/MMC (do 4 GB, FAT 32) oraz na nagrywanie w formacie MP3, sygnału ze źródeł audio (radio, odtwarzacz CD, itp.). Dodatkowo, możliwe jest kopiowanie utworów z karty SD/MMC na nośnik USB i odwrotnie.

DPR-10 może pracować jako niezależne urządzenie lub, dzięki компактowym rozmiarom, może zostać wbudowane do innego urządzenia (np. aktywnego zestawu głośnikowego). W przy-

padku instalacji należy zapewnić dostateczną wentylację rejestratora MP3. W przeciwnym wypadku, może nastąpić jego przegrzanie i uszkodzenie.

## 4 Podłączenie

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy bezwzględnie wyłączyć DPR-10 oraz wszystkie podłączone urządzenia.

- 1) Połączyć gniazda OUTPUT (16) za pomocą kabla ze złączami pono, do wejść liniowych np. miksera lub wzmacniacza (L = kanał lewy, R = kanał prawy).
- 2) W przypadku nagrywania na karcie SD/MMC lub nośniku USB, podłączyć urządzenia audio z wyjściem liniowym (radio, odtwarzacz CD, itp.) do gniazd AUX INPUT (17).
- 3) Do zasilania wymagany jest zasilacz stabilizowany 12 V z prądem 400 mA i wtykiem niskonapięciowym 5,5/2,1 mm (wymiar zewnętrzny/wewnętrzny) np. PS-1250DC marki MONACOR. Zasilanie należy podłączać do gniazda 12 V $\equiv$  (15), zwracając uwagę na odpowiednią polaryzację: dodatni styk wewnątrz!

## 5 Obsługa

Włączyć urządzenie włącznikiem POWER (11). Na wyświetlaczu (2) pojawi się wskazanie HELLO jako powitanie, a następnie NO USB jeżeli nie podłączono nośnika USB do gniazda  $\Psi$  (1).

### 5.1 Zdalne sterowanie

- 1) Aby włożyć baterie (2  $\times$  1,5 V, rozmiar AAA) do pilota, wcisnąć pokrwykę w miejscu oznaczonym strzałką, na tylnej stronie pilota, a następnie zsunąć pokrwykę na dół. Włożyć baterie zgodnie z pokazaną polaryzacją. Założyć ponownie pokrwykę.

Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec jego uszkodzeniu na skutek ewentualnego wylania baterii.

- 2) Podczas pracy kierować pilot w stronę czujnika podczerwieni (10) na urządzeniu.
- 3) Jeżeli zasięg działania pilota znacznie się zmniejszy, oznacza to że baterie są wyczerpane i należy wymienić je na nowe.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

## 5.2 Podłączenie i przełączanie się pomiędzy nośnikami danych

- 1) Aby odtwarzać utwory z karty SD/MMC, należy podłączyć ją do czytnika SD MMC CARD (9) na danym odtwarzaczu. Kartę należy wkładać ściętym rogami do góry.
- 2) Aby odtwarzać utwory z pamięci USB, podłączyć nośnik USB do portu USB ♣ (1).
- 3) Po włączeniu, urządzenie ustawia się automatycznie na nośnik USB. Na wyświetlaczu (2) miga oznaczenie USB. Jeżeli nie podłączono nośnika, pojawia się wskazanie NO USB.  
Na wyświetlaczu, w górnej linii pokazana zostanie liczba utworów (duże cyfry) oraz liczba folderów na nośniku (małe cyfry). Dodatkowo, po zatrzymaniu odtwarzania, pojawia się wskazanie STOP.

- 4) Aby przełączyć się pomiędzy nośnikiem USB a kartą pamięci, należy wcisnąć przycisk FUNC (5). Za pomocą tego przycisku, należy wybrać wejście AUX INPUT (17) w przypadku nagrywania w formacie MP3 (☞ rozdz. 5.11). Na wyświetlaczu pojawia się (na krótko) symbol wybranego nośnika:  
USB = nośnik USB  
CARD = karta SD/MMC  
AUX = wejście AUX INPUT

## 5.3 Odtwarzanie utworów

- 1) Rozpocząć odtwarzanie przyciskiem ►► (7) [PLAY/PAUSE\*]. Przechodzenie do kolejnych utworów, patrz rozdz. 5.4.  
Podczas odtwarzania, na wyświetlaczu (2) pokazywane są numer utworu oraz czas odtwarzania utworu (min. : sek.). Małe, górne cyfry określają numer folderu zawierającego odtwarzany utwór. Utwory spoza folderów, oznaczane jako ścieżka ROOT, mają numer folderu 1.
- 2) Za pomocą przycisków VOL (12) ustawić poziom sygnału wyjściowego (głośność) tak, aby urządzenie podłączone do gniazd OUTPUT (16) otrzymywało sygnał o optymalnym poziomie (wskazanie: VOL 00 ... VOL 30). Jeżeli poziom będzie zbyt wysoki, sygnał będzie zniekształcony, jeżeli za niski – słyszalne będą szumy.
- 3) Aby przerwać odtwarzanie, włączyć tryb pauzy przyciskiem ►► [PLAY/PAUSE]. Czas odtwarzania zacznie migać. Aby kontynuować odtwarzanie, wcisnąć ponownie przycisk ►► [PLAY/PAUSE].
- 4) Aby wyświetlić informacje o utworze, zamiast wskazania czasu, należy wcisnąć przycisk FIND (18) na około 1 sekundę podczas odtwa-

rzania. Na wyświetlaczu pojawią się kolejno następujące informacje (jeśli są dostępne):

FILE\* = Plik  
TITLE = Tytuł  
ARTIST = Artysta  
ALBUM = Album

\*Pokazywane tylko na początku odtwarzania.

**Uwaga:** W trybie pauzy, wyświetlacz zawsze pokazuje migającą czas odtwarzania.

Powrót do wcześniejszego sposobu wyświetlania odbywa się analogicznie, za pomocą przycisku FIND.

- 5) Aby zatrzymać odtwarzanie, wcisnąć przycisk ■ (6) [STOP\*]. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie STOP.

## 5.4 Wybór utworu

### 5.4.1 Bezpośrednie wybieranie numeru utworu

Możliwe jest bezpośrednie wywoływanie utworu za pomocą klawiszy numerycznych (14). Aby rozpocząć odtwarzanie wybranego utworu wcisnąć przycisk ►► (7) [PLAY/PAUSE\*]. Przykładowo:

Nr utworu	Przyciski
4	4, ►► [PLAY/PAUSE]
27	2, 7, ►►
135	1, 3, 5, ►►

**Uwaga:** Numerowanie utworów na nośniku jest następujące:

1. wszystkie utwory spoza folderów, jako ścieżka ROOT
2. wszystkie utwory w folderach
3. wszystkie utwory w podfolderach, itd.

Foldery nie są numerowane w kolejności alfabetycznej, ale numer folderu można łatwo sprawdzić za pomocą funkcji przeszukiwania folderów (☞ rozdz. 5.4.4). Możliwe jest również wyświetlenie utworów w kolejności alfabetycznej (☞ rozdz. 5.4.3).

### 5.4.2 Przechodzenie pomiędzy utworami

Do przechodzenia do kolejnego lub poprzedniego utworu służą przyciski ◀◀ [DOWN/REV\*] oraz ►► [UP/CUE\*] (8).

Przycisk ►► [UP/CUE]: przechodzenie do następnego utworu

Przycisk ◀◀ [DOWN/REV]: powrót do początku bieżącego utworu; kolejne wciśnięcie przycisku ◀◀ [DOWN/REV] spowoduje przejście do poprzedniego utworu.

**Uwaga:** Przyciski ◀◀ [DOWN/REV] oraz ►► [UP/CUE] należy wciskać na krótko, ponieważ dłuższe wciśnięcie powoduje przewijanie wewnątrz utworu.

\*Oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

### 5.4.3 Wyszukiwanie alfabetyczne utworów

- 1) Wcisnąć na krótko przycisk FIND (18) na pilocie zdalnego sterowania. Na wyświetlaczu pojawi się migający symbol lupy  $\mathcal{P}$ , natomiast w dolnej linii "A-" i nazwa pierwszego utworu zaczynającego się na literę A.
- 2) Za pomocą przycisków  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] do przeszukiwania w przód lub  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] (8) w tył, wybrać literę początkową szukanej nazwy. Możliwy jest również wybór cyfr 0 do 9. NONE jest wyświetlane dla liter i cyfr nie przyporządkowanych do początku nazwy.
- 3) Jeżeli na daną literę dostępnych jest klika utworów, wcisnąć na dłużej przycisk  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] lub  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] podczas gdy wybrana litera miga. Następnie wyszukać żądany utwór przyciskami  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] lub  $\blacktriangleright$  [UP/CUE].
- 4) Podczas wyszukiwania, zawsze jest wyświetlany numer utworu (małe cyfry). Po znalezieniu utworu, rozpocząć jego odtwarzanie przyciskiem  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE\*].

### 5.4.4 Wybór folderu i funkcja przeszukiwania folderów

Za pomocą przycisków  $\blacktriangleleft$  FOLDER  $\blacktriangleright$  (13) możliwe jest przechodzenie do pierwszego utworu w kolejnym (przycisk  $\blacktriangleright$ ) lub we wcześniejszym folderze (przycisk  $\blacktriangleleft$ ). Wybór folderu można przeprowadzić również w łatwiejszy sposób:

- 1) Wcisnąć dwukrotnie przycisk FIND (18) na pilocie zdalnego sterowania, aż na wyświetlaczu pojawi się  $\mathcal{P}$ ALBUM oraz nazwa bieżącego folderu.  
**Uwaga:** Jeżeli przycisk zostanie wcisnięty na ponad sekundę, nastąpi przełączenie wyświetlacza między wyświetlaniem numeru utworu a czasu odtwarzania (☞ rozdz. 5.3, p. 4).
- 2) Wyszukać żądany folder przyciskami  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*] oraz  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8). Na wyświetlaczu pokazane zostanie osiem pierwszych znaków nazwy folderu, natomiast numer folderu pojawi się w lewym górnym rogu wyświetlacza.
- 3) Po znalezieniu folderu, wcisnąć przycisk  $\blacktriangleright$  [PLAY/PAUSE\*]. Rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu z wybranego folderu.
- 4) Aby przejść do innego utworu, wcisnąć przycisk  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] lub  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] (☞ rozdz. 5.4.2). Za pomocą przycisku  $\blacktriangleright$  [UP/CUE] możliwe jest również przechodzenie do ostatniego utworu w danym folderze do pierwszego w kolejnym, a za pomocą przycisku  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV] od pierwszego utworu do ostatniego w poprzednim folderze.

### 5.5 Szybkie przewijanie

W czasie odtwarzania, możliwe jest przewijanie do innego punktu w dany utworze: aby przewinąć do przodu, wcisnąć na dłużej przycisk  $\blacktriangleright$  [UP/CUE\*] (8), aby do tyłu – przycisk  $\blacktriangleleft$  [DOWN/REV\*]. Ponieważ przewijanie nie jest słyszalne, w razie konieczności przełączyć wyświetlacz na wyświetlanie czasu odtwarzania [wcisnąć przycisk FIND (18) na pilocie zdalnego sterowania na około sekundę].

### 5.6 Funkcja powtarzania

Dostępne są trzy funkcje powtarzania, po wciśnięciu przycisku REPEAT (19) na pilocie zdalnego sterowania:

Pierwsze wciśnięcie przycisku

(wskazanie REPEAT)

Bieżący utwór będzie ciągle powtarzany.

Drugie wciśnięcie przycisku

(wskazanie REPEAT ALL)

Wszystkie utwory z danego nośnika będą ciągle powtarzane.

Trzecie wciśnięcie przycisku

(wskazanie REPEAT ALBUM)

Wszystkie utwory z wybranego folderu będą ciągle powtarzane.

Czwarte wciśnięcie przycisku

(wskazanie REPEAT zgaśnie)

Funkcja powtarzania jest wyłączona.

### 5.7 Odtwarzanie losowe

Aby włączyć odtwarzanie losowe, wcisnąć przycisk RANDOM (22) na pilocie zdalnego sterowania. Odtwarzacz przełączy się losowo wybrany utwór, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat RANDOM. Aby wyłączyć odtwarzanie losowe, wcisnąć przycisk ponownie.

### 5.8 Krótkie odtwarzanie początków utworów

Wcisnąć przycisk INTRO (23) na pilocie zdalnego sterowania. Odtwarzane będzie pierwsze 10 sekund każdego utworu (wskazanie: INTRO). Po odtworzeniu początku ostatniego utworu, odtwarzacz ustawi się w tryb zatrzymania, a wskazanie INTRO zgaśnie. Aby zatrzymać odtwarzanie początków w dowolnej chwili, wcisnąć przycisk INTRO ponownie.

### 5.9 Wyciszenie dźwięku

Aby wyciszyć dźwięk odtwarzacza, wcisnąć przycisk MUTE (20). Aby włączyć ponownie dźwięk, wcisnąć przycisk jeszcze raz.

## 5.10 Programowanie własnej sekwencji odtwarzania

Możliwe jest zaprogramowanie własnej sekwencji odtwarzania, składającej się maksymalnie z 64 utworów. Przed rozpoczęciem programowanie należy sprawdzić numerację folderów, ponieważ konieczne będzie wprowadzanie numerów folderów podczas programowania (☞ rozdz. 5.4.4).

- 1) Należy zatrzymać odtwarzanie (wskazanie STOP), wcisnąć przycisk ■ [STOP\*] (6).
- 2) Włączyć tryb programowania przyciskiem PROG (21). Na wyświetlaczu pojawi się "000 P-01" oraz wskazanie PROGRAM w górnej linii.
- 3) W pierwszej kolejności należy wybrać numer folderu zawierającego żądany utwór. Dotyczy to również utworów spoza folderów, ścieżka ROOT ma numer 1.  
Wybrać numer folderu przyciskami ◀ [DOWN/REV\*] oraz ▶ [UP/CUE\*] (8) lub za pomocą przycisków numerycznych (14). Aby zatwierdzić wybór, wcisnąć przycisk PROG. Trzy zera przed wskazaniem "P-01" zaczęta migać jako żądanie ustawienia numer utworu.
- 4) Wybrać numer pierwszego utworu w sekwencji, przyciskami ◀ [DOWN/REV] oraz ▶ [UP/CUE] lub wpisać go bezpośrednio przyciskami numerycznymi. W przypadku utworów w folderach, należy zwrócić uwagę na to, że nie numery mogą nie być numerowane kolejno, ale zawsze pierwszy utwór ma numer 1.
- 5) Aby zatwierdzić wybór, wcisnąć przycisk PROG. Wyświetlacz przełączy się na kolejną komórkę pamięci "P-02".
- 6) Powtórzyć kroki 3 do 5 dla pozostałych programowanych utworów.
- 7) Aby rozpocząć odtwarzanie wprowadzonej sekwencji, wcisnąć przycisk ▶▶ [PLAY/PAUSE\*].
- 8) Za pomocą przycisków ◀ [DOWN/REV] oraz ▶ [UP/CUE] można wybrać każdy utwór z sekwencji lub przewinąć bieżący utwór, przez wciśnięcie przycisku na dłużej.
- 9) Po odtworzeniu ostatniego utworu z sekwencji lub po wciśnięciu przycisku ■ [STOP] odtwarzacz zatrzyma się, a wskazanie PROGRAM zgaśnie. Aby ponownie odtworzyć zaprogramowaną sekwencję, wcisnąć przycisk PROG, a następnie przycisk ▶▶ [PLAY/PAUSE].

**Uwaga:** Zaprogramowana sekwencja jest kasowana po przełączeniu się na inny nośnik, po wciśnięciu przycisku ■ [STOP] w trybie programowania lub po wyłączeniu urządzenia.

## 5.11 Nagrywanie audio

- 1) Aby móc nagrywać sygnał na nośnik pamięci, należy wyłączyć zabezpieczenie nośnika.
- 2) Aby móc nagrywać na karcie SD/MMC, do urządzenia nie może być podłączony nośnik USB. Jeżeli równocześnie włożona jest karta SD/MMC oraz podłączony nośnik USB, nagrywanie będzie dokonywane zawsze na nośniku USB.
- 3) Należy przycisk FUNC (5) kilka razy, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie AUX. Wówczas urządzenie podłączone do gniazd AUX INPUT (17) jest ustawiane źródło sygnału do nagrywania.
- 4) Po włączeniu DPR-10, ustawiany jest współczynnik kompresji 192 kb/s. Możliwe jest jego zmniejszenie, dla dokonania dłuższych nagrań: Wcisnąć na dłużej przycisk REC (4) aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie REC HIGH. Następnie wybrać żądany współczynnik kompresji poprzez kilkukrotne wciśnięcie przycisku RECORD (sekwencyjnie):  
REC HIGH = 192 kb/s  
REC LOW = 96 kb/s  
REC MID = 128 kb/s  
Po kilku sekundach, wyświetlacz powróci do wskazania AUX.
- 5) Aby rozpocząć nagrywanie, wcisnąć przycisk REC. Urządzenie przygotowuje się do nagrywania, wskazanie REC WAIT miga przez około 3 sekundy. Po rozpoczęciu nagrywania, pojawia się wskazanie <sup>REC</sup> AUX.  
Jeżeli jednak na wyświetlaczu pojawi się REC USB, podłączone są równocześnie karta SD/MMC oraz nośnik USB. Nagrywanie jest teraz możliwe tylko na nośniku USB (patrz punkt 2) i rozpoczyna się po ponownym wciśnięciu przycisku REC.  
**Uwaga:** Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się REC NG, nagrywanie nie zostało rozpoczęte lub zostało zatrzymane. Przyczyny mogą być następujące: nie wyłączono zabezpieczenia zapisu na nośniku, nośnik jest zapełniony, wystąpił błąd nagrywania.
- 6) Podczas nagrywania, wszystkie przyciski są zablokowane, z wyjątkiem REC oraz ■ [STOP\*] (6). Służą one do zatrzymywania rejestracji. Po zatrzymaniu nagrywania, na wyświetlaczu pojawia się na krótko wskazanie REC OK, po czym wyświetlacz powraca do wskazania AUX.  
**Uwagi:** Nagrywane pliki umieszczane są w folderze TMAUX na nośniku. Folder ten zawiera wszystkie poszczególne nagrania. Nazwy plików zawierają oznacze-

\*Oznaczenie na pilocie zdalnego sterowania

nie TMAUX, rozszerzenie MP3 oraz kolejne numery, na przykład:

TMAUX001.MP3

TMAUX002.MP3

TMAUX003.MP3

...

Data oraz godzina zapisu mogą nie być poprawne. Nazwa folderu i plików mogą być zmieniane w komputerze.

## 5.12 Kopiowanie utworów oraz całych folderów

Za pomocą funkcji kopiowania, możliwe jest kopiowanie pojedynczych utworów oraz wszystkich utworów z folderu z karty SD/MMC na nośnik USB i vice versa.

- Wybrać nośnik zawierający utwory do skopiowania przyciskiem FUNC (5) [wskazanie CARD lub USB].
- Jeżeli na wyświetlaczu nie jest pokazane wskazanie STOP, zatrzymać odtwarzanie przyciskiem ■ [STOP\*] (6).
- Wcisnąć przycisk REC (4). Na wyświetlaczu pojawi się COPY a potem wskazanie  $\rho$ ALBUM ROOT. Funkcja przeszukiwania folderów jest aktywna.
- Za pomocą przycisku ◀◀ [DOWN/REV\*] lub ▶▶ [UP/CUE\*] (8) wybrać folder do skopiowania lub folder zawierający żądany utwór.
- W celu skopiowania całego folderu, wcisnąć przycisk REC ponownie. Aby skopiować pojedynczy utwór z wybranego folderu, wcisnąć przycisk ◀◀ [DOWN/REV] lub ▶▶ [UP/CUE] aż wybrany zostanie pierwszy utwór z folderu. Następnie wybrać utwór do skopiowania poprzez krótkie wciśnięcie przycisku ◀◀ [DOWN/REV] lub ▶▶ [UP/CUE]. Start kopiowania wyzwalany jest za pomocą przycisku REC.
- Podczas kopiowania, wyświetlacz przełącza się pomiędzy wskazaniem COPY a nazwą folderu lub utworu. Wszystkie przyciski z wyjątkiem ■ [STOP] (do zatrzymywania) są zablokowane. Jeśli kopiowanie zostanie przerwane, wyświetlacz pokaże na krótko komunikat COPY OK a następnie zmieni się na STOP. Skopiowane utwory, znajdują się w folderze COPY.

**Uwaga:** Kopiowanie może zostać przerwane w każdej chwili, za pomocą przycisku ■ [STOP].

## 5.13 Kasowanie pojedynczych utworów

- Aby móc nagrywać sygnał na nośnik pamięci, należy wyłączyć zabezpieczenie nośnika
- Zatrzymać odtwarzanie przyciskiem ■ [STOP\*] (6).
- Wcisnąć przycisk DEL (3). Na wyświetlaczu pojawi się DELETE a potem wskazanie  $\rho$ ALBUM ROOT. Funkcja przeszukiwania folderów jest aktywna.
- Za pomocą przycisku ◀◀ [DOWN/REV\*] lub ▶▶ [UP/CUE\*] (8) wybrać folder zawierający utwór do skasowania.
- Po znalezieniu folderu, wcisnąć na dłużej przycisk ◀◀ [DOWN/REV] lub ▶▶ [UP/CUE], aż na wyświetlaczu pojawi się nazwa pierwszego utworu z tego folderu.
- Poprzez krótkie wciśnięcia przycisku ◀◀ [DOWN/REV] lub ▶▶ [UP/CUE] wybrać żądany utwór.
- Aby go skasować, wcisnąć przycisk DEL. Wyświetlacz pokaże na krótko DELETE, a następnie powróci do wskazania STOP.
- Aby skasować kolejne utwory, powtórzyć kroki 3) do 7).

**Uwaga:** Kasowanie może zostać przerwane w każdej chwili, za pomocą przycisku ■ [STOP].

## 6 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: . . . . . 20 – 20 000 Hz

THD: . . . . . < 0,3 %

Separacja kanałów: . . . . . > 60 dB

Zakres dynamiki: . . . . . > 96 dB

Stosunek S/N: . . . . . > 60 dB

Wyjścia audio: . . . . . 0 – 1,2 V

Zasilanie: . . . . . 12 V $\overline{\text{m}}$ , 400 mA

Wymiary (S x W x G): . . . . . 175 x 52 x 110 mm

Waga: . . . . . 545 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Åben manualens side 3. Her finder du en oversigt over produktets knapper og tilslutninger.

## 1 Funktioner og tilslutninger

### 1.1 Front panel

- 1 USB tilslutning  $\Psi$  til USB stick
- 2 Display
- 3 Trykknop DEL til sletning af individuelle titler (🔍 kapitel 5.13)
- 4 Trykknop REC til optage- og kopieringsfunktioner (🔍 kapitel 5.11 og 5.12)
- 5 Trykknop FUNC skifter mellem signalkilder; displayet viser følgende:  
USB = USB tilslutning (1)  
CARD = SD/MMC kort (9)  
AUX = audioindgang AUX INPUT (17)
- 6 Knappen ■ [STOP\*] stopper for afspilningen
- 7 Knappen ► [PLAY/PAUSE\*] skifter mellem afspilning og pause
- 8 Knapperne ◀ [DOWN/REV\*] og ▶ [UP/CUE\*] bruges til at skifte titel samt spole i titlen.  
Valg af titel  
For hvert tryk på ▶ UP/CUE skiftes frem og tilbage mellem titlerne; ved tryk på ◀ DOWN/REV starter afspilningen fra titlens start og ved yderligere tryk skiftes der til forrige titel.  
Hurtig spolning  
For at spole gennem titlen holdes knapperne ▶ UP/CUE eller ◀ DOWN/REV inde.
- 9 Slot til SD/MMC kort
- 10 Infrarød sensor til fjernbetjeningen
- 11 Tænd/sluk
- 12 Knapperne VOL til indstilling af lydstyrken på OUTPUT (16)
- 13 Knapperne FOLDER for valg af den første titel i en mappe:  
Med knappen ► skiftes til første titel i næste mappe og med ◀ skiftes til første titel i den forrige mappe.
- 14 Numerisk tastatur til direkte valg af titel, f. eks.  
Titel nr. Knap  
4 4, ► [PLAY/PAUSE\*]  
27 2, 7, ►  
135 1, 3, 5, ►

### 1.2 Bag panel

- 15 Stik til 12 V=  
Tip = Plus  
Der skal bruges et stik med følgende dimensioner 5,5/2,1 mm (udvendig/indvendig diameter)
- 16 Audio udgang med linieniveau (venstre og højre kanal)
- 17 Audio indgang AUX INPUT for tilslutning af signalkilde (f. eks. CD-afspiller eller tuner)

### 1.3 Fjernbetjening

#### 3–8 og 12–14

Disse knapper har samme funktion som de tilsvarende knapper på selve enheden

#### 18 Knappen FIND

- Tryk kortvarigt 1. gang: Alfabetisk søgefunktion i titler (🔍 kapitel 5.4.3)
- Tryk kortvarigt 2. gang: søgefunktion i mapper (🔍 kapitel 5.4.4)
- Tryk kortvarigt 3. gang: søgefunktion slås fra
- Hold knappen inde i 1 sekund: Displayet skifter nu imellem visning af titel informationer (fil, titel, kunstner, album) og tidsangivelse (titel nr., min. : sek.)

#### 19 Knappen REPEAT har følgende funktioner

1. tryk på knappen (displayet viser REPEAT)  
Den nuværende titel afspilles kontinuerligt.
2. tryk på knappen (displayet viser REPEAT ALL)  
Alle titler på mediet afspilles kontinuerligt.
3. tryk på knappen (displayet viser REPEAT ALBUM)  
Alle titler i den valgte mappe afspilles kontinuerligt.
4. tryk på knappen (displayet viser nu ingen REPEAT funktion)  
Repeat funktionen er nu slået fra.

#### 20 Knappen MUTE slukker for audioudgangen på afspilleren

#### 21 Trykknop PROG programmerings-funktion til individuel afspilningsrækkefølge (🔍 kapitel 5.10)

#### 22 Knappen RANDOM afspiller alle titler i tilfældig rækkefølge (displayet viser RANDOM)

#### 23 Knappen INTRO starter afspilning af 10 sek. Af starten på alle titler (displayet viser INTRO)

\*Betegnelser på fjernbetjeningen

## 2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Til rengøring må der kun benyttes en tør eller eventuelt let fugtet, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller skræppe rengøringsmidler.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke reparerer af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## 3 Applikationer

DPR-10 er en MP3 afspiller/optager, der både afspiller MP3 samt WMA filer (data rate 256 kb/s maks.) fra USB stick og SD/MMC hukommelseskort (op til 4 GB, FAT 32). For optagelse i MP3 formatet kan der tilsluttes et signal fra f. eks. en tuner, CD-afspiller og lignende udstyr. Yderligere er det muligt at kopiere mellem SD/MMC kort og et USB stick.

DPR-10 egner sig til PA applikationer; særligt til installationer, hvor der skal benyttes baggrundsmusik eller til privat brug. DPR-10 kan bruges som separat afspiller eller bygges ind i f. eks. en aktiv højttaler. Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation, da enheden ellers kan tage skade.

## 4 Tilslutning af afspilleren

Før du tilslutter eller skifter kabler på DPR-10, skal enheden slukkes.

- 1) Tilslut OUTPUT (16) med phono-kabler til CD/Line indgangen på mixeren eller forstærkeren (L = venstre kanal, R = højre kanal).
- 2) For optagelse på et SD/MMC kort eller et USB stick tilsluttes et signal (f. eks. fra en tuner eller CD-afspiller) til audio indgangen AUX INPUT (17).
- 3) Tilslut en egnet reguleret strømforsyning, der kan levere 12 V og 400 mA (eks. PS-1250CD fra MONACOR). Tilslut strømforsyningen til 12 V= stikket (15). Vær opmærksom på at polariteten er korrekt. Plus er kontakten i midten.

## 5 Betjening

Tænd for enheden med knappen POWER (11). Displayet (2) viser nu velkomsteksten HELLO. Displayet vil vise NO USB, hvis der ikke er tilsluttet et USB medie ♡ (1).

### 5.1 Fjernbetjening

- 1) For at indsætte batterier (2 × 1,5 V, størrelse AAA) trykkes der let på batterilåget på bagsiden af fjernbetjeningen, og låget trækkes nedad. Indsæt batterier som vist og sæt låget på igen. Hvis fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid, fjernes batterierne for at undgå skader.
- 2) Når der trykkes på fjernbetjeningens knapper, skal den peges direkte mod afspillerens sensor IR (10). Der må ikke være hindringer mellem fjernbetjeningen og sensoren.
- 3) Hvis afstanden falder, hvor fjernbetjeningen virker, skal batterierne udskiftes.



Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningens affald; aflever dem altid i en special batteri container.

### 5.2 Tilslutning og valg af medie

- 1) For at afspille filer fra et SD/MMC hukommelseskort, skal det indføres i SD MMC CARD (9). Kortakterne på kortet skal vende mod afspilleren, og det skrå hjørne på kortet skal pege opad.
- 2) For at afspille filerne fra en USB enhed, skal denne tilsluttes USB porten ♡ (1).
- 3) Når enheden tændes, er USB valgt som standard. USB blinker i displayet (2). Hvis der ikke er tilsluttet et medie, vil displayet vise NO USB.  
Når et USB medie er tilsluttet, vises informationer i displayet. Det lille tal øverst i displayet viser hvor mange mapper, der er på mediet, og det store tal nederst, hvor mange titler. Hvis enheden er sat i stop funktion, viser displayet STOP.
- 4) For at skifte mellem medierne, skal afspilningen stoppes. Dette gøres med et kort tryk på knappen FUNC (5). Denne knap bruges også til at vælge til MP3 optagelse fra audio indgangen AUX INPUT (17) [☞ kapitel 5.11]. Displayet viser kortvarigt den valgte funktion:  
USB = USB tilslutning  
CARD = SD/MMC kort  
AUX = audioindgang AUX INPUT

## 5.3 Afspilning

1) Start afspilning af den første titel ved at trykke på knappen ►► [PLAY/PAUSE\*] (7). For at vælge en anden titel se kapitel 5.4.

Under afspilning vil displayet (2) vise nummeret på titlen og den tid, der allerede er afspillet (min : sek). Det øverste tal i displayet viser det mappe nr., hvor filen ligger. Filer uden for mapper vises som nr. 1.

2) Med knapperne VOL (12) indstilles lydstyrken for audioudgangen (16). I displayet vises den aktuelle lydstyrke (VOL 00 ... VOL 30). Hvis lydstyrken er for høj, kan signalet forvrænges. Hvis det er for lavt, kan der muligvis høres støj.

3) For at afbryde afspilningen trykkes på knappen ►► [PLAY/PAUSE]. I pause mode blinker titlens nummer og den tid der er afspillet (min. : sek.) i displayet. For at fortsætte afspilningen, trykkes på knappen ►► [PLAY/PAUSE] igen.

4) For at vise titlens nummer og den tid der er afspillet, under afspilning, holdes knappen FIND (18) inde i 1 sekund, indtil displayet skifter til tidsangivelsen. Under afspilning vil displayet vise følgende informationer hvis de er til rådighed:

FILE\* = Fil

TITLE = Titel

ARTIST = Kunstner

ALBUM = Album

\*Vises kun når afspilningen startes.

**Note:** I pause mode vil tidsangivelsen blinke i displayet.

For at komme tilbage til normal visning trykkes på knappen FIND igen.

5) For at stoppe afspilningen trykkes på knappen ■ [STOP\*] (6). Afspilningen stopper og displayet viser STOP.

## 5.4 Valg af titel

### 5.4.1 Direkte valg af titel

Det er muligt at vælge en bestemt titel direkte ved at taste nummeret på det numeriske tastatur (14). For at starte den valgte titel trykkes på knappen ►► [PLAY/PAUSE\*] (7). Eksempler:

Titel nr.	Knap
4	4, ►► [PLAY/PAUSE]
27	2, 7, ►►
135	1, 3, 5, ►►

**Note:** Titlerne er nummereret i følgende orden:

1. alle titler der ligger i roden af mediet
2. alle titler i mapper i roden af mediet
3. alle titler i undermapper, osv.

\*Betegnelser på fjernbetjeningen

Mapperne er ikke nummeret efter alfabetisk rækkefølge. Men mappennummeret kan nemt findes med søgefunktionen (E33 kapitel 5.4.4). Titlernes numre vises også under alfabetisk søgning (E33 kapitel 5.4.3).

### 5.4.2 Skift mellem titler

For at skifte mellem titlerne trykkes kortvarigt på knapperne ◀◀ [DOWN/REV\*] eller ►► [UP/CUE\*] (8).

Knappen ►► [UP/CUE]: Springer til næste titel.

Knappen ◀◀ [DOWN/REV]: Springer tilbage til starten af titlen. For hver gang, der trykkes på ◀◀ [DOWN/REV], springes en titel yderligere tilbage.

**Note:** Tryk kun kortvarigt på knapperne ◀◀ [DOWN/REV] og ►► [UP/CUE], ellers vil det resultere i hurtig frem/tilbage søgning.

### 5.4.3 Alfabetisk søgning

1) Tryk kortvarigt på knappen FIND (18). Et forstørrelsesglas  $\rho$  blinker nu i displayet. Den nederste linie i displayet viser "A—" samt den første titel, der starter med bogstavet A.

2) Med knapperne ►► [UP/CUE\*] og ◀◀ [DOWN/REV\*] (8) vælges det første bogstav i titlen. Tallene 0 – 9 kan også vælges. Displayet viser teksten NONE, hvis der ikke er nogle titler med det valgte bogstav eller tal.

3) Hvis der er flere titler med samme bogstav eller tal, holdes knappen ◀◀ [DOWN/REV] eller ►► [UP/CUE] inde, indtil det valgte bogstav blinker. Nu kan der vælges mellem disse titler med korte tryk på knapperne ◀◀ [DOWN/REV] eller ►► [UP/CUE].

4) Under søgningen vises titlens nr. i displayet (det lille tal øverst). Når den ønskede titel er fundet, startes afspilningen ved et tryk på knappen ►► [PLAY/PAUSE\*] (7).

### 5.4.4 Mappedvalg og søgning

Med knapperne ◀ FOLDER ► (13) er det muligt at gå til den første titel i den næste mappe (knappen ►) og til den første titel i den forrige mappe (knappen ◀). Det er dog nemmere at finde en bestemt mappe med søgefunktionen.

1) Tryk 2 gange på knappen FIND (18), så displayet viser  $\rho$ ALBUM og mappens navn.

**Note:** Hvis knappen holdes inde i mere end 1 sekund, vil displayet skifte mellem visning af titel og tidsangivelse (E33 kapitel 5.3, trin 4).

2) Led nu efter den ønskede mappe med knapperne ►► [UP/CUE\*] og ◀◀ [DOWN/REV\*] (8). Displayet viser de første otte karakterer i map-



pens navn. I den øverste del af displayet vil mappens nummer vises.

- 3) Når den ønskede mappe er fundet, trykkes på knappen ►|| (7) [PLAY/PAUSE\*]. Afspilningen starter nu med den første titel i mappen.
- 4) For at skifte til en anden titel trykkes på knapperne ►► [UP/CUE] eller ◀◀ [DOWN/REV\*] (ⓘ kapitel 5.4.2). Med knappen ►► [UP/CUE] kan der springes til næste titel og med knappen ◀◀ [DOWN/REV\*] springes til forrige titel.

## 5.5 Hurtig frem/tilbage

Det er muligt at søge frem og tilbage i en titel: Tryk på ►► [UP/CUE\*] (8) og hold den inde for at søge fremad i titlen, og på ◀◀ [DOWN/REV\*] (8) for at søge tilbage. Det er ikke muligt at lytte samtidigt med søgningen. Derfor er det en god ide at skifte displayet til tidsangivelsen [hold knappen FIND (18) inde i 1 sekund.]

## 5.6 Repeat funktioner

Disse repeat funktioner kan vælges med knappen REPEAT (19):

1. tryk på knappen (displayet viser REPEAT)  
Den nuværende titel afspilles kontinuerligt.
2. tryk på knappen (displayet viser REPEAT ALL)  
Alle titler på mediet afspilles kontinuerligt.
3. tryk på knappen (displayet viser REPEAT ALBUM)  
Alle titler i den valgte mappe afspilles kontinuerligt.
4. tryk på knappen (displayet viser nu ingen REPEAT funktion)  
Repeat funktionen er nu slået fra.

## 5.7 Tilfældig afspilning

For at afspille titlerne i tilfældig rækkefølge trykkes på knappen RANDOM (22). Afspilningen vil nu starte med en tilfældig titel og displayet vil vises teksten "RANDOM". Tryk på knappen igen for at slå funktionen fra.

## 5.8 Afspilning med INTRO

Tryk på knappen INTRO (23). Nu afspilles der 10 sekunder af hver titel og indikatoren "INTRO" lyser. Når alle titler har været afspillet, stopper afspilleren og indikatoren slukkes igen. For at afbryde denne tilstand, kan der til hver en tid trykkes på knappen INTRO igen.

## 5.9 Slukke for audiosignalet

For at slukke audiosignalet fra afspilleren trykkes på knappen MUTE (20). For at tænde for signalet igen trykkes på knappen igen.

## 5.10 Programmering af rækkefølge

For at kunne afspille et udvalg af titler kan der programmeres en egen afspilningsliste med op til 64 titler. Før programmeringen påbegyndes, er det en fordel, hvis du i forvejen kender indholdet i mapperne, da mappenummeret skal indtastes. (ⓘ kapitel 5.4.4)

- 1) Stop afspilningen ved at trykke på knappen ■ [STOP\*] (6).
  - 2) Start programmeringsmode ved at trykke på knappen PROG (21). Displayet viser nu teksten PROGRAM og "000 P-01".
  - 3) Vælg først mappen, hvor titlen befinder sig. Hvis alle filer ligger i roden, hedder mappen "Folder 1". Vælg mappens nummer ved at trykke på knapperne ◀◀ [DOWN/REV\*] og ►► [UP/CUE\*] (8) eller med det numeriske tastatur (14). Gem ved at trykke på knappen PROG. De tre nuller bliver nu erstattet af "P-01", der blinker, indtil der er valgt en titel fra mappen.
  - 4) Vælg titlen ved at trykke på knapperne ◀◀ [DOWN/REV] og ►► [UP/CUE] (8) eller med det numeriske tastatur. Vær opmærksom på, at titlerne i mapperne ikke altid står i samme rækkefølge, men at den første titel i en mappe altid har nummer 1.
  - 5) For at gemme titlen trykkes på knappen PROG. Displayet vil nu vise næste memory, f.eks. "P-02".
  - 6) Gentag trin 3 til 5 indtil det ønskede antal titler er programmeret.
  - 7) For at starte afspilningen af den programmerede rækkefølge trykkes på knappen ►|| [PLAY/PAUSE\*] (7).
  - 8) Under afspilning er det muligt at springe i rækkefølgen med knapperne ◀◀ [DOWN/REV] og ►► [UP/CUE]. Der kan også spoles i titlerne.
  - 9) Når afspilningen er slut eller der trykkes på knappen ■ [STOP], afbrydes afspilningen. For at afspille den programmerede rækkefølge igen, tryk først på knappen PROG og derefter på knappen ►|| [PLAY/PAUSE].
- Note:** Programmeringen slettes, hvis der skiftes til et andet medie, trykkes på knappen ■ [STOP] i programmeringsmode eller enheden slukkes.

## 5.11 Optage funktion

- 1) For at kunne optage skal skrivebeskyttelsen på SD/MMC kortet eller USB mediet om nødvendigt deaktiveres.
- 2) Hvis der skal optages på et SD/MMC kort, må der ikke være tilsluttet en USB enhed. Hvis der både er tilsluttet et SD/MMC kort og en USB enhed, vil optagelserne altid blive lagret på USB enheden.
- 3) Tryk på knappen FUNC (5), indtil displayet viser AUX. Signalkilden, hvorfra der skal optages, tilsluttes audio indgangen AUX INPUT (17).
- 4) Når DPR-10 tændes, vælges automatisk en data rate på 192 kb/s til optagelse. For at få plads til flere/længere optagelse kan en lavere data rate vælges:  
Hold knappen REC (4) inde, indtil REC HIGH vises i displayet. Herefter kan der med korte tryk på knappen vælges mellem følgende indstillinger:

REC HIGH = 192 kb/s

REC LOW = 96 kb/s

REC MID = 128 kb/s

Efter få sekunder skifter displayet tilbage til AUX.

- 5) Start optagelsen ved at trykke på knappen REC. Enheden forbereder sig nu til optagelse, og REC WAIT blinker i displayet i ca. 3 sek. Når optagelsen starter, viser displayet <sup>REC</sup> AUX.

Hvis der skal optages på et SD/MMC kort, må der ikke være tilsluttet en USB enhed. Hvis der både er tilsluttet et SD/MMC kort og en USB enhed, vil optagelserne altid blive lagret på USB enheden.

**Note:** Hvis displayet viser REC NG, er optagelsen ikke igang. Årsagen kan være, at skrivebeskyttelsen stadig er aktiveret, mediet er helt fyldt eller at der er sket en betjeningsfejl.

- 6) Under optagelse blokeres alle knapper med undtagelse af REC og ■ [STOP\*] (6). Et tryk på en af disse knapper stopper optagelsen. Når optagelsen stoppes, viser displayet REC OK kortvarigt og skifter derefter til AUX.

**Notes:** Optagelserne gemmes på mediet i mappen TMAUX. Denne mappe indeholder de enkelte titler. MP3 filerne navngives TMAUX efterfulgt af et 3 cifret tal.

Eksempel:

TMAUX001.MP3

TMAUX002.MP3

TMAUX003.MP3

...

Dato og tidsangivelsen i filen er ikke korrekt. Mappens og titlernes kan omdøbes ved hjælp af en computer.

## 5.12 Kopiering af titler og mapper

Med kopieringsfunktionen er det muligt at kopiere titler og mapper mellem SD/MMC kort og USB stick.

- 1) Vælg med knappen FUNC (5) det medie, hvorfra der skal kopieres (display viser CARD eller USB).
- 2) Hvis displayet ikke viser STOP, trykkes på knappen ■ [STOP\*] (6).
- 3) Tryk på knappen REC (6). Displayet viser kortvarigt COPY og derefter <sup>P</sup>ALBUM / ROOT. Mappesøgning er nu aktiveret.
- 4) Med knappen ►► [UP/CUE\*] eller ◀◀ [DOWN/REV\*] (8) vælges mappen, der skal kopieres eller mappen indeholdende den titel, der skal kopieres.
- 5) For at kopiere den valgte mappe trykkes der igen på knappen REC. Hvis der kun skal kopieres en titel fra mappen, holde s knapperne ►► [UP/CUE] eller ◀◀ [DOWN/REV] inde, indtil displayet viser den første titel i den valgte mappe. Nu vælges den titel, der skal kopieres ved at trykke på knapperne ►► [UP/CUE] eller ◀◀ [DOWN/REV]. Start kopieringen ved at trykke på knappen REC.

- 6) Under kopiering skifter displayet mellem visning af COPY og navnet på titlen eller mappen. Alle knapper med undtagelse af ■ [STOP] blokeres. Når kopieringen er færdig, viser displayet COPY OK og skifter derefter til STOP. De titler og mapper, der er kopieret, ligger nu i mappen COPY på mediet/kortet.

**Note:** Kopieringen kan stoppes ved at trykke på knappen ■ [STOP].

\*Betegnelser på fjernbetjeningen

## 5.13 Sletning af titler

- 1) Skivebeskyttelsen på mediet skal være slået fra inden du påbegynder sletning af titler.
- 2) Hvis displayet ikke viser STOP, trykkes på knappen ■ [STOP\*] (6).
- 3) Tryk på knappen DEL (3). Displayet viser kortvarigt DELETE og derefter  $\rho$ ALBUM / ROOT. Mappesøgning er nu aktiveret.
- 4) Med knappen ►► [UP/CUE\*] eller ◀◀ [DOWN/REV\*] (8) vælges mappen, der indeholder den titel, der skal slettes.
- 5) Når mappen er fundet, holdes knappen ►► [UP/CUE] eller ◀◀ [DOWN/REV] inde, indtil displayet viser navnet på den første titel i mappen.
- 6) Med korte tryk på knappen ►► [UP/CUE] eller ◀◀ [DOWN/REV] vælges den titel, der skal slettes.
- 7) For at slette trykkes der nu på knappen DEL. Displayet viser kortvarigt DELETE og skifter derefter til STOP.
- 8) For at slette flere titler gentages trin 3 til 7.

**Note:** Sletningen kan stoppes ved at trykke på knappen ■ [STOP].

## 6 Specifikationer

Frekvens område: . . . . .	20–20 000 Hz
THD: . . . . .	< 0,3 %
Kanal separation: . . . . .	> 60 dB
Dynamik område: . . . . .	> 96 dB
S/N forhold: . . . . .	> 60 dB
Audio output: . . . . .	0–1,2 V
Forsyningsspænding: . . . . .	12 V $\overline{\text{~}}$ , 400 mA
Dimensioner (B x H x D): . . .	175 x 52 x 110 mm
Vægt: . . . . .	545 g

Vi forbeholder os ret til at ændre specifikationerne uden varsel.

